

A GUIDE TO NELSON'S INDIAN READERS, BOOK I. (Complete)

CONTAINING

GRAMMATICAL EXPLANATIONS, WITH
PRONUNCIATIONS OF ALL THE WORDS IN GU-
JARATI, AS WELL AS GUJARATI MEANINGS,
TOGETHER WITH A GUJARATI TRANSLATION
OF THE WHOLE BOOK, GIVING THE PUPIL
EVERY FACILITY AND ALL THAT IS REQUIRED
TO GO SMOOTHLY THROUGH THE TEXT

નેલ્સન્સ ઇન્ડિયન રીડર્સ, બુક ૧ લાના
મીનિંગ. (કમ્પ્લીટ)

જેમાં—વિગ્રહર્યાઓને પુરેપુરી સમજના મળે એવી રીતે સઘળા ભાષાના
ઈંગ્રેજીમાં પદચ્છેદ, ગુજરાતી ઉચ્ચાર, ગુજરાતી અર્થ, તેમજ
ગુજરાતીમાં આખી બુકનો તરફગુભો આપનામાં આવ્યો છે

Registered under act XXV of 1867

Bombay, No. 2

PUBLISHED & SOLD BY

NANABHAI BEJANJI KARANI,

Book-Seller & Publisher, Dhobi Talao, Bombay, No. 2

નાનાભાઈ બેજનજી કરાણી.

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર, ધોબી તળાવ, મુંબઈ નં. ૨

Price 10 Annas.

All Rights Reserved By the Publisher, સર્વ હકક સ્વાધીન રાખ્યા છે)

22362

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી કોપીરાઈટ-સંગ્રહ
૧૪૩૯૧

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી લિપિગ્રંથિત વિભાગ]

અનુક્રમાંક ૧૪૩૯૧ માર્ક

પુસ્તકના નામ બેલસન્સ ઈન્ડિઅન રીડર
૧- જા અર્થ

વિષય મ ૨૪ : ૮૪૩ : ૮૪૩ : ૮૪૩

A GUIDE TO NELSON'S INDIAN READERS. FIRST BOOK.



LESSON 1. પાઠ પહેલો.

SHEEP AND LAMBS. મેઢાંઓ અને ઘેટાંઓ.

Sheep, *n.* (શીપ) મેઢાં.

Lambs, *n.* (લેમ્બ) ઘેટાં.

Look, *v. i.* (લુક) જુઓ.

Picture, *n.* (પિક્ચર) ચિત્ર.

Is lying, *v. i.* (લાઇંગ) સુતું છે.

Down, *ad.* (ડાઉન) નીચે.

Grass, *n.* (ગ્રાસ) ઘાસ.

Are standing, *v. i.* (સ્ટેન્ડિંગ)
ઉભી છે.

Flowers, *n.* (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

White, *adj.* (ઉબ્લાઇટ) સફેદ.

Behind, *prep.* (બિહાઇન્ડ) પછવાડે.

Water, *n.* (વોટર) પાણી.

House, *n.* (હાઉસ) ઘર. [વાત.

Conversation, *n.* (કોન્વર્સેશન)

Etc=Etcetera=પત્યાદી.

Word-Study, *n.* (ઉવર્ડ્-સ્ટડી)

શબ્દનો અભ્યાસ.

Copy, *v. i.* (કૉપી) નકલ કરો.

Fill in, *v. i.* (ફિલ ઇન) જગ્યા પુરો.

Blanks, *n.* (બ્લેન્કઝ) ખાલી જગ્યા.

આ ચિત્ર તરફ જુઓ, તેમાં ત્રણ મેઢાં અને ત્રણ ઘેટાં છે. એક ઘેટું સુતું છે, એક ઘેટું ચાલે છે, અને એક ઘેટું ઘાસ ખાય છે. ત્રણ મેઢાં સવળાં ઉભાં છે, ઘાસમાં ફુલો છે. ફુલો સફેદ છે, અને મેઢાં અને ઘેટાં સફેદ છે. મેઢાંની પછવાડે પાણી, ઝડ અને ઘાસ છે.

SECOND LESSON બીજો પાઠ.

Introductory, *adj.* (ઇન્ટ્રોડ્યુક્ટરી)

શરૂઆતના; પ્રસ્તાવના સંબંધી.

Sentences, *n.* (સેન્ટેન્સિઝ) વાક્યો.

Near, *prep.* (નિયર) નજદીક.

LIONS, સિંહ.

Lions, *n.* (લાયન્સ) સિંહ.

Lioness, *n.* (લાયનેસ) સિંહણ.

Cubs, *n.* (ક્યુબ્સ) સિંહના બચ્ચાં.

Little, *adj.* (લિટલ) નાનો.

Large, *adj.* (લાર્જ) મોટો.

Are playing, *v. i.* (પ્લેઇંગ) રમે છે.

Eyes, *n.* (આઇઝ) આંખો.

Ears, *n.* (ઇયર્ઝ) કાનો.

Tails, *n.* (ટેઇલ્સ) પુછડીઓ.

Children, *n.* (ચિલ્ડ્રન) બચ્ચાં.

Child, *n.* (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું.

Boy, *n.* (બૉય) છોકરો.

Girl, *n.* (ગર્લ) છોકરી.

Else, *adj.* (એલ્સ) બીજું.

Kitten, *n.* (કિટન) ચિલાડીનું બચ્ચું.

આ ચિત્રમાં એક સિંદ, એક સિંદણ અને ત્રણ બચ્ચાં છે. એક નાનું મેહું તે ઘેટું, એક નાનો સિંદ તે સિંદનું બચ્ચું (કહેવાય) છે. સિંદણ સુતી છે, અને મોટો સિંદ સિંદણની પછવાડે ઉભો છે. એક બચ્ચું તે સિંદણની નજીક સુતુ છે, અને બે બચ્ચાં રમે છે. આપણે તે સિંદ, સિંદણ, અને બચ્ચાંની આંખ, કાન, અને પુછડી નોંધ્યે છીએ. આપણે બે છોકરાં નોંધ્યે છીએ. તેઓ પાછળ ઉભાં છે, અને સિંદ તરફ જુઓ છે. તે છોકરાં અંગ્રેજના છોકરાં છે. એક છોકરી છે, અને એક છોકરો છે.

THIRD LESSON. ત્રીજો પાઠ.

COCOANUT TREES. નાળિયરનું ઝાડ.

Coccanut, *n.* (કોકોનટ) નાળિયર.

Here, *adv.* (હિયર) અહિંયાં.

Is climbing, *v. t.* (ક્લાઇમીંગ) ચઢે છે.

Many, *adj.* (મેનિ) ઘણાં.

Blue, *adj.* (બ્લુ) આરમાની.

Red, *adj.* (રેડ) રાતો.

Grass, *n.* (ગ્રાસ) ઘાસ.

Green, *adj.* (ગ્રીન) લીલું.

Bullocks, *n.* (બુલ્કઝ) બળદ.

Cart, *n.* (કાર્ટ) ગાડું.

Near, *prep.* (નિયર) નજીક.

Turban, *n.* (ટરબન) પાંધડી. [શક્તીયે

Can count, *v. t.* (કાઉન્ટ) ગણી

Far off, (ફાર ઓફ) ઘણે દુર.

Colour, *n.* (કલર) રંગ.

અહિંયાં નાળિયરના ઝાડોનું એક ચિત્ર છે. એક માણસ જડ ઉપર ચઢે છે. તે ઉપર ઘણાં નાળિયર છે. ઝાડોની પછવાડે પાણી છે. ઝાડોની પછવાડે પાણી આરમાની રંગનું છે; ઝાડોની પછવાડે તે રાતું છે. ઘાસ લીલું છે; ઝાડો લીલાં છે, અને નાળિયર લાલ છે. બે બળદ અને એક ગાડું છે. એક માણસ તે બળદની નજીક છે. બળદો સફેદ છે. તે ગાડું એક બળદનું ગાડું છે. એક માણસ પાસે સફેદ પાંધડી છે, અને એક માણસ પાસે રાતી પાંધડી છે. આ ચિત્રમાં કાંઈ મેંદાં નથી, કાંઈ ઘેટાં નથી, અને કાંઈ ઘર નથી. આપણે નાળિયરના ઝાડો ગણી શક્યે. છ ઝાડો નજીક છે, અને સોલ ઘણે દુર છે. ઝાડો ઉપર સોળ નાળિયર છે.

FOURTH LESSON. પાઠ ચોથો.

High, *adj.* (હાઇ) ઊંચા.

Higher, *adj.* (હાયર) વધારે ઊંચા

Larger, *adj.* (લાર્જર) વધારે મોટી.

Than, *conj.* (થેન) કરતાં.

Kittens, *n.* (કિટ્ઝ) બિલાડીનાં બચ્ચાં.

AN INDIAN GIRL. એક હિંદી છોકરી.

Indian, *adj.* (ઈન્ડિયન) હિંદી.
 Next, *adj.* (નેક્સ્ટ) આવતાં
 Page, *n.* (પેજ) પાનું
 Saree, *n.* (સારી) સારી
 Yellow, *adj.* (યેલો) પીળું.
 Jacket, *n.* (જેકેટ) બદીયાન.
 Skirt, *n.* (સ્કર્ટ) ચણીઓ.
 Bangles, *n.* (બેંગલ્સ) બાંગીઓ
 Arms, *n.* (આર્મ્સ) હાથ.
 Earrings, *n.* (ઇયરરિંગ્સ) એરીંગો.
 Street, *n.* (સ્ટ્રીટ) મહોલો.

Is putting, *v. t.* (પુટિંગ) મુકે છે.
 Foot, *n.* (ફુટ) પગ.
 Step, *n.* (સ્ટેપ) સીડી.
 Windows, *n.* (વિન્ડોઝ) બારી
 Town, *n.* (ટાઉન) શહેર.
 India *n.* (ઇન્ડિયા) હિંદુસ્તાન.
 People, *n.* (પીપલ) લોકો.
 Are walking, *v. i.* (ઉઝાકિંગ) ચાલે છે.
 Elephant, *n.* (એલિફન્ટ) હાથી.
 Temples, *n.* (ટેમ્પલ્સ) દહેરાં

પામેના પાના ઉપર એક નાની હિંદી છોકરીનું ચિત્ર છે. તેણીએ આસમાની સારી, પીળું બદીયાન. અને રાતે ચણીઓ પહેવાં છે. તેણીના હાથ ઉપર બાંગી છે. અને તેણીના કાનમાં એરીંગો છે. તેણી મહોલામાં ઉભી છે, અને સીડી ઉપર એક પગ મૂક્યો છે. તેણીની પછવાડે લીલી બારી સાથનું એક સફેદ ઘર છે. તે મોહોલો હિંદુસ્તાનમાં એક શહેરમાં છે. ઘણા લોકો મહોલામાં ચાલે છે, અને તેઓની પછવાડે એક હાથી છે. સફેદ પાથડીવાલો એક માણસ તે હાથી ઉપર છે. ઘરો ઉંચાં છે, અને તેઓની પછવાડે દહેરાં છે; આ ઘરો કરતાં વધારે ઉંચાં છે. હાથી માણસો કરતાં વધારે ઉંચો છે.

FIFTH LESSON. પાંચમો પાઠ.

Without, *prep.* (વિથાઉટ) વગર.

TWO NURSERY RHYMES. એ હાલરડાંનાં ગીત.

Nursery, *adj.* (નર્સરી) હાલરડાંનું
 Rhymes, *n.* (રહાઇમ્સ) ગીતો
 Hickory, *n.* (હિકરી) ટક, ટક.
 Dickory, *n.* (ડિકરી) ટક, ટક.
 Dock, *n.* (ડૉક) ટક, ટક.
 Mouse, *n.* (માઇસ) નિદર.

Clock, *n.* (ક્લૉક) ઘડીઆળ.
 Strikes, *v. t.* (સ્ટ્રાઇક્સ) વાગે છે.
 Tommy tucker, *n.* (ટૉમી ટક્કર) નામ છે.
 Sings, *v. i.* (સિંગ્સ) ગાય છે.
 Supper, *n.* (સપર) રાતનું ખાણું.

Will eat, *v. i.* (ખટ) ખાશે.

Bread, *n.* (બ્રેડ) પાઉ.

Butter, *n.* (બટર) માખણ.

Cut, *v. t.* (કટ) કાપવું.

E'er, *adv.* (એર) બિલકુલ.

Knife, *n.* (નાઇફ) છરી.

Marry, *v. i.* (મેરિ) પરણવું.

Wife, *n.* (હિવાઇફ) આયડી.

ટીક, ટીક, ટીક, ઉંદર ધડિયાળ ઉપર દોડે છે, તે ધડિયાળમાં એક વાગે છે, તે ઉંદર નાચે દોડી જાય છે.—ટીક, ટીક, ટીક! નાનો ટૅનિ ટકકર પોતાના રાતના બોજનને માટે ચીત જાય છે. તે શું ખાશે? સફેદ પાંજી અને માખણ. બિલકુલ છરી વગર તે તેને ક્યા રીતે કાપશે? બિલકુલ આયડી વગર તે કેવી રીતે પરણશે?

SIXTH LESSON. ૬ થો પાઠ.

Like, *adj.* (લાઇક) જેવાં.

Try, *v. t.* (ટ્રાઇ) કોશિસ કરવી.

Mice, *n.* (માઇસ) ઉંદરો.

A RAILWAY CARRIAGE. એક આગગાડીનો હાથો.

Railway, *n.* (રેલવે) આગગાડીના.

Carriage, *n.* (કૅરિજ) ગાડી.

Train, *n.* (ટ્રેન) આગગાડીના દાર.

Father, *n.* (ફાધર) પાપ.

Mother, *n.* (મધર) માય.

Wears, *v. t.* (વૅર્સ) પહેરે છે.

Straw, *n.* (સ્ટ્રો) સાદીની.

Hat, *n.* (હેટ) ટોપી.

Watch, *n.* (હોવૅચ) નાનું ધડિયાળ.

Seat, *n.* (સીટ) બેઠક.

Doll, *n.* (ડૉલ) ઢીંગળી.

Is lying *v. i.* (લાઇંગ) પડેલી છે.

Window-curtain, *n.* (વિનિન્ડો કર્ટન) ખારનો પડો.

Is kneeling, *v. i.* (નિલિંગ) શુટણ મડીએ ઉભા છે.

To push *inf.* (પુશ) આચકા મારવું.

Trousers, *n.* (ટ્રૉઝર્સ) પાટલુન.

Ears, *n.* (ઇર્સ) કાન.

Larger *adj.* (લાન્ગર) વધારે મોટી.

Luggage, *n.* (લગેજ) સામાન.

આ ચિત્રમાંના લોકો આગગાડીના એક ડાયામાં છે. તેઓ ઇંગ્લેન્ડ લોક છે, અને દિંદી લોકો જેવા નથી. તેઓમાં એક પાપ, એક માય, અને એક નાનો છોકરો, અને એક નાની છોકરી છે. તે બાપે એક સાદીની ટોપી પહેરી છે. તે પોતાના ધડિયાળ તરફ જુએ છે. તે નાની છોકરી બેઠક ઉપર બેઠી છે. તેનાની ઢીંગળી તેણીના પાસે પડી છે. તેણી ખારના પડ સાથે રમે છે. તે નાનો છોકરો બેઠક ઉપર શુટણ મડીએ ઉભા છે. તે આગગાડીને આગળ હડસેળવાના કોશિસ કરે છે. તેણે એક સાદીની ટોપી, એક બદાયાન અને પાટલુન પોશ્યું છે. તે નાની છોકરીએ સારી પહેરી નથી; તેણીએ બાંગડી પહેરી નથી. તેણીના કાનમાં એરીય નથી.

તે ગાડી હિંદી ગાડી જેવી નથી. તેની બારીઓ હિંદુસ્તાનની ગાડીઓની બારી જેવી નથી, અને હિંદુસ્તાનની ગાડીઓ વધારે મોટી હોય છે તે ગાડીમાં આમન શોધી કાઢવાની આપણે કોશિશ કરી શક્યે.

SEVENTH LESSON. સાતમો પાઠ.

Only, *ad.* (ઓનલિ) માત્ર.
Flowers, *n.* (ફ્લાવર્ઝ) ફૂલો.

Seems, *v. i.* (સીમ્ઝ) દેખાય છે.
Because, *conj.* (બિકોઝ) કારણ કે.

AN ELEPHANT, હાથી.

Ground, *n.* (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Cloth, *n.* (ક્લોથ) કપડું.
Branch, *n.* (બ્રાન્ચ) ડાંખળી.
Trunk, *n.* (ટ્રંક) સુંઢ [સખસાને.
To keep off, *inf.* (ટીપ ઓફ) દુર
Flies, *n.* (ફ્લાયઝ) માખી.

Eye, *n.* (આઇ) આંખ.
Tusk, *n.* (ટર્ક) દંતુશળ.
Sky, *n.* (સ્કાય) આકાશ.
Far off, *ad.* (ફાર ઓફ) ધણે દુર.
Nearer, *ad.* (નીયરર) વધારે નજદીક.

આદિયાં એક હાથી અને એક નાનું હિંદી છોકરું છે. તે બાળક જમીન ઉપર સુતું છે. તેણે કપડું પહેરેલું છે. હાથીની સુંઢમાં એક ઝડની ડાંખળી છે. તે પેલાં બાળક આગળથી માખીઓને ઉડાડવાની કોશિશ કરે છે. તે બાળક એક હાથ જીએ કરે છે. અને પેલા હાથીની સુંઢ સાથે રમવાની કોશિશ કરે છે. આપણે તે હાથીનો મોગ કાન, અને નાની આંખ, અને તેનો લાંબો સફેદ દંતુશળ જોઈ શક્યે છીએ. હાથીને કેટલાં દંતુશળ હોય છે ? કેટલી આંખ હોય છે ? કેટલા કાન હોય છે ? અને કેટલા પગ હોય છે ? ચિત્રમાં ફક્ત આપણે એક દંતુશળ, એક કાન અને એક આંખ જોઈ શકીએ છીએ. આપણે તે બાળકના બે પગ અને બે હાથ અને તે હાથીના ચાર પગ જોઈ શકીએ છીએ. આપણે ચિત્રમાં આકાશ, ઘાસ, એક નાનું દેહર અને ત્રણ નાગિયેરના ઝાડ જોઈ શક્યે છીએ. હાથી અને બાળક નજદીક છે, દેહર અને ઝાડ ધણે દુર છે. હાથી દેહર કરતાં અને ઝાડ કરતાં વધારે જીંચે જણાય છે, કારણ કે તે વધારે નજદીક છે.

EIGHTH LESSON. આઠમો પાઠ.

Wearing, *pr. p.* (વેયરિંગ) પહેરેલો.
Lying, *pr. p.* (લાઈંગ) પડેલો.
Some, *adj.* (સમ) કેટલાંક.
Others, *pron.* (અધર્ઝ) બીજાં.

Really, *ad.* (રિયલિ) ખરેખર.
Tick-tock, *n.* (ટિક-ટોક) ટક ટક.
Cloth, *n.* (ક્લોથ) કપડું.

6 RAILWAY STATION. આગગાડીનું ઉભું રહેવાનું મઠક.

A DOG. કુતરો.

Bridge, *n.* (બ્રિજ) પુલ.
Is made, *v. t.* (મેડ) બનેલો છે.
Trunk, *n.* (ટ્રંક) થડ
Brown, *adj.* (બ્રાઉન) બૂરા રંગનો.
Collar, *n.* (કોલર) ગળપટો.
Piece, *n.* (પીસ) ટુકડો.
Meat, *n.* (મીટ) ગોળત.
Mouth, *n.* (માઉથ) મોંઢું.
Under, *prep.* (અન્ડર) હેઠે.

Reflection, *n.* (રિફ્લેક્શન) પડછાયો
To himself, પોતાના મનમાં.
Another, *adj.* (અનધર) બીજો.
Short, *adj.* (શોર્ટ) ટુકડો.
Round, *prep.* (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Master, *n.* (માસ્ટર) શેઠ.
Close, *v. t.* (ક્લોઝ) બંધ કરો.
Sentence, *n.* (સેન્ટેન્સ) વાક્ય.

અહિંયાં એક પુલ ઉપર ઉભેલા એક કુતરાનું ચિત્ર છે. તે પુલ ઝાડના થડનો બનાવેલો છે. તે કુતરો જુરા અને સફેદ રંગનો છે, અને તેનો ગળપટો કાળો છે. તે કુતરાના મોઢાંમાં ગોરતનો એક કુકડો છે. પુલની હેઠે ખાણી છે, અને તે કુતરો પોતાના ગોરતના ટુકડાનો પડછાયો પાણીમાં જુએ છે, તે પોતાના મન સાથે જોલે છે, અહિંયાં એક બીજો કુતરો પોતાના મોઢાંમાં ગોરતના ટુકડા સાથે છે. તે મારા જેવો છે, પણ તેનો ગોરતનો ટુકડો મારા ટુકડા કરતા વધારે મોટો છે. ખાણીમાંનો ગોરતનો ટુકડો તેના ટુકડા કરતાં ખરેખર વધારે મોટો નથી, કારણ કે તે એક પડછાયો છે. કુતરાના કાન લાંબા હોય છે, અને તેની પુછડી ટુકડી હોય છે. કેટલાક કુતરાને લાંબા કાન અને લાંબી પુછડી હોય છે. બીજાઓને ટુકડા કાન અને ટુકડી પુછડી હોય છે. બીજાઓને ટુકડા કાન અને લાંબી પુછડી હોય છે. તે કુતરાના ગળાંતી આસપાસ એક ગળપટો છે, કારણ કે તેના અંક શેઠ છે, કેટલાક કુતરાને ગળપટા હોતા નથી, કારણ કે તેઓના શેઠ હોતા નથી.

NINTH LESSON નવમો પાઠ.

Children, *n.* (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

A RAILWAY STATION. આગગાડીને ઉભું રહેવાનું મઠક.

Station, *n.* (સ્ટેશન) ઉભું રહેવાનું મઠક.

Engine, *n.* (એન્જીન) વરાળયાંત્ર.

Platform, *n.* (પ્લેટ ફોર્મ) પ્લેટ-ફોર્મ; ઉતાડ્યાને ઉતરવાને માટે ઉચી બાંધેલી જગા.

Waiting, *pr. p.* (વેઇટિંગ) થો-
Still, *adj.* (સ્ટિલ) યુપ યુપ [ભતાં].
Gentlemen, *n.* (એન્ટલમેન) યુ-
દસ્થો.

Ladies, *n.* (લેડીઝ) બાનુઓ.

Baby, *n.* (બેબી) બચ્ચું.

Late, *adj.* (લેટ) મોડો.
To catch, *inf.* (કૃચ) પકડવાને.
Letters, *n.* (લેટર્સ) અક્ષરો.
Porter's, *n.* (પોર્ટર્સ) હેતકરી, દરબાન.
R.=Room.
Room, *n.* (રૂમ) ઓરડો.

Cooly, *n.* (કુલિ) હેતકરી.
Also, *ad.* (ઓલ્સો) વળી.
Booking office, *n.* (બુકિંગ ઓફિસ) ટીકીટ આપવાની કચેરી.
Buy, *v. t.* (બાય) ખરીદવું.
Tickets, *n.* (ટિકીટ્સ) ટીકીટો.

અહિયા એક ઈંગ્લાંડનું આગમગીને થોભવાનું મથક છે. આપણે આગમગીને ખુલની હેટથી આવતાં જોઈએ છીએ. તે એક એનજન અને ત્રણ ગાડીઓની બનેલી છે, અને તે કાંઈલાખી ગાડીની દારનથી. લોકો આગમગીની ત્રણ જોતા પ્લેટફોર્મ ઉપર ઊભાં છે. ફેટલાક ગુન્નુય ઉભા છે; બીજાઓ અહીં તહીં ચાલે છે; અને બીજાઓ ખેડા છે આપણ તઓને ગણી શકીયું. તેમાં ત્રણ ગૃહસ્થો, એ બાનુઓ, એક નાનો છેકરો, અને એક બાળક છે. એક ગૃહસ્થ દાદર ઉપરથી હેટ દોડતો આવે છે, કાણ કે તેને મેડું થયું છે, અને તે આગમગી પકડવાની કોશિશ કરે છે. આપણે ચિત્રમાં 'પોર્ટરઝ આર' અક્ષરો વાંચી શકાયે છીએ. આ ખરેખર હેલકરીઓના ઓરડો છે, પોર્ટર તે રજાનનો હેતકરી હાય છે. આપણે ચિત્રમાં એક હેતકરીને સામાન સાથે જોઈએ છીએ. વળી આપણે ચિત્રમાં 'ટીકીટ આપવાની કચેરી' કરીને વાંચી શકયે છીએ. લેકા ટીકીટ આપવાની કચેરીમાં ટીકીટ ખરીદી શકે. આપણે એ ગૃહસ્થોને ટીકીટ આપવાની કચેરી-માંથી બહાર આવતા જોઈ શકીએ છીએ.

TENTH LESSON. દશમો પાઠ.

Sat, *v. i.* (સેટ) મેડો.
None, *pron.* (નન) એકપણ નહિ.

All, *ad.* (ઓલ) તદ્દન.
Alone, *adj.* (અલોન) એકલો.

NONSENSE RHYMES. અર્થ વિનાની કવિતા.

Nonsense, *adj.* (નૉન્સ સેન્સ)
અર્થ વિનાની.

Jack, *n.* (જૉક) નામ છે.
Jill, *n.* (જીલ) નામ છે.
Hill, *n.* (હિલ) ટેકરી. [સાવવા.
To fetch, *inf.* (ફેચ) જાવને
Pail, *n.* (પેલ) તાંબડી.

Fell down, *v. i.* (ફેલ ડાઉન)
નીચે પડ્યો.
Broke, *v. t.* (બ્રોક) ભાંગ્યો.
Crown, *n.* (ક્રોન) માથું; મગજ
Tumbling, *pr.p.* (ટમ્બલિંગ)
ગપડતી
Lived, *v. i.* (લિવ્ડ) રહેતી હતી.
Still, *ad.* (સ્ટિલ) હજી.
Stone, *n.* (સ્ટોન) પથ્થર.

Flew away, *v. i.* (ફ્લયુ અવે)

ભડી ગયું.

Poor, *adj.* (પુઅર) મિયારો.

Was left, *v. t.* (લેફ્ટ) રહી ગયો.

Containing, *pr. p.* (કન્ટેનિંગ) ધરાવતાં.

જેક અને જલ એક પાણીની તાંબડી લાવવા માટે ટેકરી ઉપર ગયાં જેક નીચે પડી ગયો, અને પોતાનું માથું બચ્ચું, અને જલ તેની પછવાડે ગયો અને આવી. એક છુટ્ટી સ્ત્રી એક ટેકરીના નીચે રહેતી હતી; અને જો તેની મરી ગઈ ન હોય તો તેણી હજી ત્યાં રહે છે. બે પક્ષીઓ એક પથ્થર ઉપર બેઠાં હતાં; એક ઉડી ગયું, અને ત્યારપછી એક રજુ ખીચું તેની પુઠે બાંધ્યું અને ત્યારપછી ઊંચી રજુ નહી; અને ત્યારપછી તે મિયારો પથ્થર તરફ એકત્રી રહી ગયો.

ELEVENTH LESSON. અગીયારમો પાઠ.

Have left, *v. t.* (લેફ્ટ) છોડી ગયાં છે.

Has climbed, *v. t.* (ક્લાઈમ્બ્ડ) ચઢ્યો છે.

A SCHOOL ROOM. નિશાળના ઓરડા.

School, *n.* (સ્કુલ) નિશાળ.

Desk, *n.* (ડેસ્ક) દલતી મેજ.

Master, *n.* (માસ્ટર) શિક્ષક.

Has written, *v. t.* (રિટન) લખ્યો છે.

Very, *ad.* (વેરી) ઘણો.

Easy, *adj.* (ઈઝી) સહેલો.

Sum, *n.* (સમ) દાખલો.

Black-board, *n.* (બ્લેકબોર્ડ) કાળું પાટિયું. [ઉપોગી

Industrious, *adj.* (ઈન્ડસ્ટ્રિયસ)

Right, *adj.* (રાઈટ) જમણો.

Left, *adj.* (લેફ્ટ) ડાબો.

Floor, *n.* (ફ્લોર) જમીન.

Holds, *v. t.* (હોલ્ડ્સ) પકડે છે.

Copy-book, *n.* (કોપી-બુક) દસ્કત શિક્ષક.

Idle, *adj.* (આઇડલ) આળસુ.

Slate, *n.* (સ્લેટ) પથ્થર પાટી [ખચું

Butterfly, *n.* (બટરફ્લાઇ) પતંગ

Thinks, *v. t.* (થિંક્ઝ) વિચારે છે.

Difficult, *adj.* (ડિફિકલ્ટ) અઘરો.

Coats, *n.* (કોટ્ઝ) ડગલા.

Collars, *n.* (કોલર્સ) ગળપટા.

આ ચિત્રમાં કેટલાક અંગ્રેજ છોકરાઓ નિશાળમાં (મેકા) છે. તેઓ એક દલતી મેજ આગળ બેઠા છે. શિક્ષક કાળાં પાટિયાં ઉપર એક ઘણો સહેલો દાખલો લખ્યો છે. ત્રણ છોકરાઓ ઉપોગી છે. તેઓમાંનો એક લખે છે. તે પોતાના જમણા હાથે લખે છે, અને પોતાના ડાબા હાથે દસ્કત શિક્ષક પકડે છે. જમીન ઉપર ત્રણ ચોપડીઓ પડેલી છે. એક છોકરો આળસુ છે, અને તે પોતાની

પથર પાટી અને એક પતંગીયાં સાથે રમે છે. તે પોતાની પથર પાટી ઉપર પતંગીયાંને ચઢાવવાની કોશિશ કરે છે. તે પેલો દાખલો ધણો અધરો ધારે છે, કારણ કે તે આળસુ છે. આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઈ શકતા નથી, કારણ કે તે બહાર મથો છે. તમે તેને હવે પછીના ચિત્રમાં જોશો. છોકરાઓએ ડગલો અને પાટલુન પહેર્યા છે, પોતાનાં મળાંની આમવાસ મળપટા બાંધ્યા છે. તે મળપટા આઠમાં પાઠમાંના કુતરાના મળપટા જેવા નથી.

TWELFTH LESSON. બારમો પાઠ.

After school, નિશાળ છુટ્યા પછી.
Just, *ad.* (જસ્ટ) હમણાજ.
Yet, *ad.* (યેટ) હજી.

Front, *n.* (ફ્રન્ટ) આગળો ભાગ.
Perhaps, *ad.* (પરહેપ્સ) કદાચ.

THE SCHOOL ROOM AGAIN નિશાળના ઓરડા ફરીથી.

Beard, *n.* (બીર્ડ) દાઢી.
Holds, *v. t.* (હેલ્ડઝ) પકડે છે.
Chalk, *n.* (ચૉક) સફેદો.
Question, *n.* (કુેશન) સવાલ.
Answer, *v. i.* (આન્સર) જવાબ.
આપવો. [સામગ્રી.]
Listen, *v. i.* (લિસન) ધ્યાનથી.
Knee, *n.* (ની) ઝુણુ.

Are placed, *v. t.* (પ્લેસ્ડ) મૂકેલી.
Neatly, *ad.* (નીટ્લી) સફાઈથી.
Wall, *n.* (વૉલ) ભીંત
Maps, *n.* (મૅપ્સ) નકશા.
Clearly, *ad.* (ક્લિયરલી) ખુદ્દો.
Is beginning, *v. t.* (મિગિનિંગ) શરૂ કરે છે.
Lesson, *n.* (લેસન) પાઠ.

અહિયાં નિશાળના ઓરડાનું એક બીજું ચિત્ર છે. હવે આપણે નિશાળના શિક્ષકને જોઈએ છીએ. તેને દાઢી છે, અને છોકરાઓ કરતાં વધારે લાંબો ડગલો પહેરે છે તેના જમણા હાથમાં સફેદ સફેદો તે એક લાંબો ટુકડો પકડે છે. તેણે હમણાજ એક સવાલ પૂછ્યો છે. બે છોકરાઓ બેસ્યા છે. એક આળસુ છે, અને જવાબ આપી શકતો નથી; બીજો તે શિક્ષકના સવાલનો જવાબ આપે છે, બીજા છોકરાઓ બેસીને જવાબ ધ્યાનથી માંમળે છે એક છોકરો પોતાની પથર-પાટી પોતાના ઝુણુ ઉપર પકડે છે. તેની ચોપડીઓ તે ૦ નજીક જમીન ઉપર પડેલી છે; તે તેની આગળ સફાઈથી મુકેલી નથી. ભીંત ઉપર બે નકશા છે. એક કદાચ કિંદુરતાનનો નકશો છે. આપણે તે ખુદ્દો રીત જોઈ શકતા નથી, અને બીજા નકશા ઉપર આપણે કાંઈ જોઈ શકતા નથી. શિક્ષકે હજી કાળાં પાટિયાં ઉપર લખ્યું નથી. કદાચ તે માત્ર હમણાજ પાઠ શરૂ કરે છે.

THIRTEENTH LESSON. ત્રીસમો પાઠ

Every where, *ad.* (એવરિથેર) દરેક ઠેકાણે.

Sure, *adj.* (શૂર) ખચીત.

To talk, *inf.* (ટૉક) વાત કરવી

Against, *prep.* (એગેનસ્ટ) વીરુદ્ધ

Rules, *n.* (રૂલ્સ) કાયદા.

MARY'S LAMB. મેરિનું ઘેટું.

fleece, *n.* (ફ્લીસ) ઉન.

followed, *v. t.* (ફોલોડ) પડે ગયું.

Laugh, *inf.* (લાફ) હસવું.

Teacher, *n.* (ટીચર) શિક્ષક.

Turned out, *v. t.* (ટર્નડ આઉટ) કાઢી મુક્યું.

Lingered, *v. i.* (લિંગર્ડ) મમ્મ્યા કીધું.

Waited, *v. i.* (વેઇટેડ) થોભ્યું.

Patiently, (પેશન્ટલી) ધીરજથી.

Did appear, *v. i.* (એપીયર) દેખાઈ

મેરિ પાસે એક નાનું ઘેટું હતું; તેનું ઉન ઘરફ જેવું સફેદ હતું; અને દરેક ઠેકાણે જ્યાં મેરિ જતી, ત્યાં તે ઘેટું ખચીતજ જતું હતું; એક દિવસે તે નેચીતી પુઠે નિશાળે ગયું; તે કાયદા વિષય હતું. નિશાળમાં એક ઘેટાંને બોલતો ડોક્ટર આવ્યો હતો, અને રમ્યાં. અને તેથી શિક્ષકે તેને હાંકી કહ્યું; પણ હજીથી તે નગરનીક બમ્મા કીધું, અને જ્યાંસુધી મેરી આવી ત્યાં સુધી ધીરજથી આમ તેમ થોભ્યું.

FOURTEENTH LESSON ચૌદમો પાઠ.

Lay down, *v. i.* (લે) સુઈ ગયું.

No Longer, વધારે વાર નહિ.

Kind, *adj.* (કાઇન્ડ) માયાળું.

THE EXPLORER AND THE MONKEY.

સુસાફર અને વાંદરો.

Explorer, *n.* (એક્સપ્લોરર) સુસાફર.

Monkey, *n.* (મકી) વાંદરો.

While, *ad.* (વ્હાઇલ) જ્યારે.

Travelling, *pr. p.* (ટ્રેવલિંગ) સુસાફરી કરતી.

Through, *prep.* (થ્રુ) માં

Jungles, *n.* (જંગલ્સ) જંગલો

Has found, *v. t.* (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢ્યો.

Sick, *adj.* (સિક) બીમાર.

Is lying, *v. i.* (લાઈંગ) પડેલો છે.

Gun, *n.* (ગન) બندوق. [જતી.

Carrying, *pr. p.* (કેરિયીંગ) લઈ

Shoulder, *n.* (શોલ્ડર) ખભું.

Difficulty, *n.* (ડિફિકલ્ટી) મુશ્કેલી.

Has drunk, <i>v. t.</i> (ડુંક) પી ગયો છે.	Thirsty, <i>adj.</i> (થર્સ્ટ) તરસ્યો.
Bottle, <i>n.</i> (બોટલ) બોટલી.	Milk, <i>n.</i> (મિલ્ક) રસ.
Empty, <i>adj.</i> (એમ્પ્ટ) ખાલી.	Last, <i>adj.</i> (લાસ્ટ) છેલ્લાં.

આ ચિત્રમાંના માણસ એક મુસાફર છે. જંગલમાં મુસાફરી કરતી વખતે તેને એક ખીમાર વાંદરો મળ્યો છે. તે જમીન ઉપર પડેલો છે, અને અહીં તહીં દોડી શકતો નથી, અથવા તો ઝાડ ઉપર ચઢી શકતો નથી. તેના એક હાથમાં તેની બંદુક છે, અને પોતાનો ખીજો હાથ પોતાના ગુટણ ઉપર મુકીને, તે ખીમાર વાંદરા તરફ જુએ છે. ખીજાં ચિત્રમાં આપણે તેને તે વાંદરાને પોતાનાં ખભાં ઉપર લઈ જતો જોઈએ છીએ. તે તેને ઘણા દિવસ સુધી લઈને ચાલ્યો છે, અને તે વાંદરા વધારે વાર ખીમાર નથી. ત્રીજાં ચિત્રમાં આપણે તે મુસાફરને મોટી મુશ્કેલીમાં જોઈએ છીએ. તે પોતાનું સઘળું પાણી પી ગયો છે અને તેની શીશી તેની નજીક ખાલી પડી છે, તે ઘણો તરસ્યો થયો છે, અને તે વધારે વાર ચાલી શકતો નથી, અથવા તે વાંદરાને જીંચકી લઈ જઈ શકતો નથી. ચોથાં ચિત્રમાં તે વાંદરા પેલા મુસાફરને માટે એક નાળિયર લેવા એક ઝાડ ઉપર ચઢે છે તે પછીના ચિત્રમાં આપણે તે મુસાફરને નાળિયરનો રસ પીતા જોઈએ છીએ, કે જે વખતે તે વાંદરા જોવા કરે છે. પીધા પછી તે મુસાફર આગળ ચાલી શકે છે, અને છેલ્લાં ચિત્રમાં તે પેલા વાંદરાને પાછો પોતાના ખભાં ઉપર લઈ ચાલે છે. તે વાંદરા પેલા માણસ તરફ માથું હાંપી દેતો. કારણ કે તે માણસ પહેલાં તે વાંદરા તરફ આપણું હતો.

FIFTEENTH LESSON. પંદરમો પાઠ.

Are bought, <i>v. t.</i> (બોટ) ખરીદવામાં આવે છે.	Way, <i>n.</i> (વે) રીતે.
	At last, <i>ad.</i> (અટ લાસ્ટ) આખરે.

THE JACKAL AND THE FLEAS. શીયાળ અને ચાંચડ.

Jackal, <i>n.</i> (જેકલ) શીયાળ.	Bit, <i>v. t.</i> (બિટ) ડંખ માર્યા.
Fleas, <i>n.</i> (ફલીઝ) ચાંચડ.	Thought of, <i>v.</i> યાદ આવ્યું.
Certain, <i>adj.</i> (સરેટન) કોઈએક.	To get rid of, <i>v.</i> કાઢવાનો.
Was troubled, <i>v. t.</i> (ટ્રાબલ્ડ) હેરાન થતો હતો.	Tank, <i>n.</i> (ટૅન્ક) તળાવ.
	Dry, <i>adj.</i> (ડ્રી) સુકી.

Stick, *n.* (સ્ટિક) લાકડી
 Slowly, *ad.* (સ્લોલી) ધીમેથી.
 To hop, *inf.* (હોપ) કુડવું.
 Farther, *ad.* (ફાર્થર) વધારેદુર.

Body *n.* (બોડી) શરીર.
 Left, *v. t.* (લેફ્ટ) છોડી દીધી.
 Quickly, *ad.* (ક્વિક્લી) ઝડપથી.

કોઈ એક શિયાળા ચાંચડીથી હેરાન થયો હતો, અને તેઓ તેને ધણીજ ડંખતા હતા. આખરે તેઓની કાસળ કાઢવાની તેને એક રીત સુઝી. તે એક તળાવ આગળ ગયો, અને પોતાના મોઢાંમાં એક સુકી લાકડી લીધી. ત્યાર પછી તે ધીમેથી પાણીમાં ચાલ્યો. તેના પગના હેઠેના ભાગ ઉપરના ચાંચડ ત્યાર પછી તેના પગના ઉપલા ભાગ જીર વધારે ઉંચે કુટ્યા લાગ્યા, ત્યાર પછી તે પાણીમાં વધારે દુર ગયો, અને ચાંચડો તેના પગ ઉપરથી તેના શરીર ઉપર કુદી આવ્યા. ત્યાર પછી તે વધારે દુર પાણીમાં ગયો, અને ચાંચડો તેના શરીર ઉપરથી તેના માથા ઉપર કુદી આવ્યા. આખરે તેણે પોતાનું માથું પાણીની હેઠે મુક્યું, અને ચાંચડો તેના મોઢાંમાંની લાકડી ઉપર કુદી આવ્યા. ત્યાર પછી તેણે તે લાકડી પાણીમાં છોડી દીધી, અને જલદીથી બહાર દોડી ગયો, અને આ રીતે સઘળા ચાંચડોની કાસળ કાઢી.

SIXTEENTH LESSON સોળમો પાઠ.

Brother, *n.* (બ્રધર) ભાઈ.
 Bite, *v. t.* (બાઇટ) ડંખે.

Still, *ad.* (સ્ટિલ) એથીજી.

THE BRAVE BOY. બહાદુર છોકરો.

Brave, *adj.* (બ્રેવ) બહાદુર.
 Crowd, *n.* (ક્રોડ) ટોળું.
 Mad, *adj.* (મૅડ) હડમો. [નાખેછે.
 Is taking off, *v. t.* (રેકિંગ) કાઢી
 Sister, *n.* (સિસ્ટર) બહેન.
 Afraid, *adj.* (અફ્રેડ) બીધેલી.
 Is determined, *v. t.* (ડિટરમિન્ડ)
 ઠરાવ કર્યો છે.

To protect, *inf.* (પ્રોટેક્ટ) બચાવ કરવો.

Has rolled, *v. t.* (રોલ્ડ) વીંટા-
 ન્યો છે.

Hides, *v. t.* (હાઇડ્ઝ) છુપાવે છે.

Is leaping, *v. i.* (લીપીંગ) છત્તંગ
 મારે છે. [નજીક.

Nearer, *ad.* (નિયરર) વધારે

To bite, *inf.* (બાઇટ) કરડવાને.

Has bitten, *v. t.* (મિટન) કરડ્યો છે.

Fixed, *v. t.* (ફિક્સ્ડ) બોકાવવા.

Is raising, *v. t.* (રેઈઝીંગ) જીંચકેછે.

To kill, *inf.* (કિલ) મારી નાખવાને.

પહેલાં ચીત્રમાં આપણે એક છોકરો અને એક છોકરીને જોધ્યે છીએ. તેઓ ફરે છે. ઘણું દુર આપણે તેઓના આપનું ઘર જોધ્યે છીએ. વળી આપણે એક કુતરાને માણસોનાં એક ટોળાંમાંથી દોડી જતો જોધ્યે છીએ. તે છોકરીએ પોતાનો હાથ તે છોકરાના હાથ ઉપર મુક્યો છે, અને તે કહે છે, “ જુઓ ! ત્યાં એક હડખો કુતરો છે ” બીજાં ચીત્રમાં તે કુતરો વધારે નજદીક આવ્યો છે, અને તે છોકરો પોતાનો હાથ કાઢી નાખે છે. તેની બહેન ધણી બીએ છે. પણ તેણી તેણીનો ખ્યાલ કરવાને ઠડાવ કર્યો છે. હવે તે છોકરાએ પોતાનો હાથ પોતાના હાથની આસપાસ વાટાળ્યો છે. તેની બહેન એથીબી વધારે બીહે છે. તેણી જમીન ઉપર ગુરુણ મંડીએ પડે છે, અને પોતાનો ચહેરો પોતાના હાથ વડે ઢાંકે છે. ને કુતરો તે છોકરા ઉપર છલાંગ મારે છે, અને માણસો પોતાના હાથમાં લાકડી લઇને વધારે નજદીક આવ્યા છે. આ ચીત્રમાં તે કુતરાએ તે છોકરાને કરડવાની કોશિશ કરી છે, પણ તેને તો ફક્ત ડગલો કરડ્યો છે. જ્યારે તેના દાંત અંદર ધોંચાઈ રહ્યા છે, ત્યારે માણસો આવી લાગ્યાં છે, અને તેઓમાંનો એક તે કુતરાને મારી નાખવાને પોતાની લાકડી ઉચકે છે. છેલ્લાં ચીત્રમાં તે કુતરાને મારી નાખવામાં આવ્યો છે, અને તે છોકરીએ પોતાની માને કહ્યું છે, “ હું ધણી બીધી હતી, પણ મારો બાપ મીઠો ન હતો; તેણે મને તે હડખો કુતરાથી ખાવાની. ” અને તેઓની માએ બોલે છે, “ મારો બાપાદુર છોકરો ! ”

SEVENTEENTH LESSON. સત્તરમો પાઠ.

Held, *p. p.* (હેલ્ડ) પકડેલી | Will get, *v. i.* (ગિટ) હાખલ થશે

A TOWN AND A VILLAGE. શહેર અને ગામડું.

Both, *adj.* (બોથ) બંને
Sides, *n.* (સાઇડ્ઝ) બાજુઓ.
Beautiful, (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Built, *p. p.* (બિલ્ટ) બાંધેલાં.
Brick, *n.* (બ્રિક) ઇંટ.
Are growing, *v. i.* (ગ્રોઇંગ)
જીગે છે.

Shines, *v. i.* (શાઇન્ઝ) પકાશે છે.
Brightly, *ad.* (બ્રાઇટલી) તીવ્રતા

Hot, *adj.* (હોટ) ગરમ.
Shade, *n.* (શેડ) છાંયડો. [આપનારં.
Cooler, *adj.* (કુલર) વધારે ઠંડક.
Juggler, *n.* (જગલર) મદારી.
Pipe, *n.* (પાઇપ) વાંસળી.
Cobra, *n.* (કોબ્રા) નાગ.
Dance, *inf.* (ડાન્સ) નાચવું.
Basket, *n.* (બાસ્કેટ) ટોપલી.
Bamboo, *n.* (બેમ્બુ) વાંસ.

Hanging, *pr. p.* (હૅનગિંગ) ઘટકની.
Is saying to himself, પોતાના
મન સાથે બોલે છે.

Water-cart, *n.* (વૉટર કાર્ટ)-
પાણીનું ગાડું.

Drawn, *p. p.* (ડૉન) ખેંચવામાં
આવતાં.

Bullocks, *n.* (બુલકઝ) બળદો.

Roofs, *n.* (રૂફઝ) ઢાપરાં.

Straw, *n.* (સ્ટ્રૉ) પરાળ.

Village, *n.* (વિલેજ) ગામડું.

Madras, *n.* (મદ્રાસ) મદરાસ.

Presidency, *n.* (પ્રેસિડનસિ) મહાકો

Several, *adj.* (સેવરલ) કેટલાંક.

Banian tree, *n.* (બનિયન ટ્રી)

વડનું ઝાડ.

અહિંયાં એક હિંદી શહેરમાંના એક મહોલ્લાનું ચિત્ર છે. તેની બન્ને બાજુએ લોકોને રહેવાને માટે ઘણાંક સુંદર ઘરો પથ્થર અને ઈંટનાં બાંધેલાં છે. ડાબી બાજુએ એક નાનું દહેરું છે, અને તેની નજદીક ઝાડો ઉગે છે. બહાર મહોલ્લામાં સુરજ ઝગઝગતો પ્રકાશ છે, અને ઘણો તાપ પડે છે, ઝાડોની હેઠે છાંયડો છે, અને તે વધારે ઠંડકાલો છે, તે ઝાડોના છાંયડામાં એક મદારી બેઠો છે, તે એક વાંસળી વગાડે છે, અને એક નાગને નચાવે છે. એક બાયડી પોતાના માથાં ઉપર એક પાણીનું વાસન પકડીને તે મદારીની પછસાડે ઉભી છે. બીજી બાયડી પોતાના માથા ઉપર એક ટોપલી લઇને તે નાગ જોવા બેઠી છે. તેણીની સાથે એક નાની છોકરી છે. ત્રણ માણસો જોવા બેઠાં છે. ઘણે દૂર એક માણસ એક વાંસ ઉપરથી લટકની ટોપલીઓ સાથે લઇ જાય છે. કદાચ તે પોતાના મન સાથે બોલે છે, “આ બધા લોકો શું જોય છે ?” એથીબી વધારે દુર આપણે બળદોથી ખેંચવામાં આવતું એક પાણીનું ગાડું જોઇ શક્યે છીએ. અને છેક દૂર એક હાથી તે ટોળાંની ઉપર જણાય છે. તે પછીના ચિત્રમાં વળી એક મહોલ્લો છે. તેમાંના ઘરો ઈંટ કે પથ્થરના બાંધેલાં નથી, અને તે પહેલાં ચિત્રમાંના ઘરો કરતાં વધારે નાના છે. તેઓને પરાળનું ઢાપરું છે. આ મહોલ્લો મદરાસ મહા-કાના એક ગામડામાં છે. તે મહોલ્લામાં એક બળદનું ગાડું અને કેટલાંક લોકો છે. એક અંગેજ છે. કદાચ તે હમણાજ પેલાં બળદનાં ગાડામાંથી ઉતર્યો છે, તેણે એક ડમસો અને પાટનું અને સફેદ ટોપી પહેરી છે. તે ઘરોની પછસાડે એક મોટું વડનું ઝાડ બેઠો છે, અને દુર આપણે નાગિયરીના ઝાડ જોઇએ છીએ.

EIGHTEENTH LESSON. અઢારમો પાઠ.

Follows, *v. t.* (ફોલોઝ) પુરે જાય છે. | Bottle, *n.* (બોટલ) બોટલી.

THE JACKAL AND THE CRABS.

શિયાળા અને કરચલાં.

Crabs, *n.* (ક્રેબ્ઝ) કરચલાં.
 Tank, *n.* (ટેન્ક) તળાવ.
 Bund, *n.* (બંડ) પુસ્તો [રડો.
 Weeping, *pr. p.* (ઉર્લીનિંગ)
 Holes, *n.* (હોલ્સ) દર.
 Relations, *n.* (રિલેશન્ઝ) સગાંઓ
 Turned out, *v. t.* (ટર્નડ આઉટ)
 કાઢી મૂક્યો છે.
 Jungle, *n.* (જંગલ) જંગલ.

Refused, *v. t.* (રિફ્યુઝડ) ના પાડી
 Consented, *v. i.* (કનસેન્ટેડ)
 કમુત્ર થયો.
 Moon, *n.* (મુન) ચંદ્ર. [દરજી.
 Moonlight, *n.* (મુનલાઇટ) ચંદ્ર
 Howled, *v. i.* (હાઉલ્ડ) પોકાર
 કર્યો.
 Were caught, *v. t.* (કૉટ) પકડવામાં આવ્યા.

એક શિયાળ રડતો એક તળાવના પુસ્તો ઉપર બેઠો હતો. ઘણાં કરચલાં તે પુસ્તોમાંના દરમા રહેતાં હતાં. અને તેને રડતાં સાંભળીને તેઓ બહાર આવ્યાં, અને પુછ્યું, “તમે રડો છો કાંય ?” તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, “કારણ કે મારાં સગાંઓએ મને જંગલમાંથી કાઢી મૂક્યો છે.” તે કરચલાંએ પુછ્યું, “તેઓએ તમને શા માટે જંગલમાંથી કાઢી મૂક્યા છે.” ? તે શિયાળે જવાબ આપ્યો, “તેઓએ મને કાઢી મૂક્યો, કારણ કે મેં તેઓની સાથે કરચલાં પકડવા જવાને ના પાડ્યું. તે કરચલાંએ કહ્યું, “અરે માયાળુ શિયાળ, આવ અને હમારી સાથે રહે, અને હમારું રક્ષણ કર !” તે શિયાળે, હા પાડ્યું. બીજી રાત્રે ચંદ્ર ઝમઝમતો પ્રકાશ્યો. તે શિયાળે તે કરચલાંને પોતાની સ.થે ચંદ્રચાંદનાં ફરવાન કહ્યું. પણ તેઓએ કહ્યું, “નરિં; હમે હમારા દરયા દૂર જવાને બિડે છીએ.” તે શિયાળે કહ્યું “બીહતાં ના; હું તમારું રક્ષણ કરીશ.” ત્યાપછી તેઓ સધળાં તેની સાથે જંગલમાં ગયાં, જ્યારે તેઓ ઝાડોનાં છાંયડા તળે આવ્યાં, ત્યારે તે શિયાળે પોકાર કર્યો, અને એકદમ તેના સધળાં સગાંઓ જંગલમાંથી બહાર આવ્યાં. તેઓ તેની આગળ દોડી ગયાં; અને સધળાં શિયાળો તરતજ કરચલાંને પકડવા મંડી ગયાં. આખરે તે મિત્રારાં કરચલાંઓને સધળા શિયાળો પકડીને ખાઇ ગયા.

NINETEENTH LESSON ઓગણીસમો પાઠ.

THE NAUGHTY BOY. દુષ્ટ છોકરો.

Naughty, *adj.* (નાઉટિ) દુષ્ટ.
 Scotland, *n.* (સ્કૉટલેન્ડ) સ્કૉટલેન્ડ.
 લડ દેશ.

For to see, જોવા માટે.
 Found, *v. t.* (ફાઉન્ડ) મળવપડ્યું.
 Hard, *adj.* (હાર્ડ) સખત.

Yard, *n.* (યાર્ડ) વાર.
Merry, *adj.* (મેરિ) આનંદી.
Cherry, *n.* (ચેરી) ચેરી ફળ.
Lead, *n.* (લેડ) સીસું.
Weighty, *adj.* (વેઈટી) ભારે.

Fourscore, *n.* (ફોરસ્કોર) ચાર કુડી; એસી.
Door, *n.* (ડોર) દરવાજો.
Wooden *adj.* (વુડન) લાકડાંનું.
Shoes, *n.* (શુઝ) જુત; જોડા.
Wondered, *v. t.* (ઉવન્ડર્ડ) અનન્ય થયો.

એક દુબટ છોકરા હતો, અને તે એક દુબટ છોકરા હતો; તે લોકોને જોવાને સ્કૉટલેન્ડ નાસી ગયો. ત્યારપછી તેને માત્રમ પડ્યું કે ઈંગ્લાંડના જેવીજ ત્યાંની જમીન સખત હતી, વાર તેટલોજ લાંબો હતો, ગીત તેટલુંજ આનંદી હતું, ચેરી તેટલુંજ લાઝ હતું, સીસું તેટલુંજ ભારે હતું, ચાર કુડી તે એ સી હતો, અને દરવાજો તેવોજ લાકડાનો હતો. એ પ્રમાણે તે પોતાના જોડા પહેરીને ઉભો રહ્યો, અને તે અનન્ય થયો, તે અનન્ય થયો; તે પોતાના જોડા પહેરીને ઉભો રહ્યો, અને તે અનન્ય થયો.

TWENTIETH LESSON વીસમો પાઠ.

TRAVELLING BY ROAD.

જમીન માર્ગે મુસાફરી કરવા વિશે.

Travelling, *ger.* (ટ્રેવલિંગ) મુસાફરી કરવી.
Often, *ad.* (ઓફન) વારંવાર.
Wheels, *n.* (વિહીલ્સ) પૈડાં.
Is drawn, *v. t.* (ડ્રૌન) ખેંચવામાં આવે છે.
Animals, *n.* (એનિમલ્સ) પ્રાણીઓ.
Humps, *n.* (હમ્પ્સ) ખુંધ.
Strong, *adj.* (સ્ટ્રૅન્ગ) મજબુત.
Driver, *n.* (ડ્રાઈવર) હાંકનાર.
Between, *prep.* (બિટવિન) વચ્ચે.
Whip, *n.* (વિહ્પ) ચામડો.
Cover, *n.* (કવર) છત્ર.

Mats, *n.* (મેટ્સ) સાદડી.
Sun, *n.* (સન) તડકો.
Is tied, *v. t.* (ટાઈડ) બાંધવામાં આવે છે. [માથુએ.
Inside, *n.* (ઇન્સાઇડ) અંદરની
Pot, *n.* (પોટ) વાસણ.
Hangs, *v. i.* (હૅન્ગ્સ) લટકે છે.
Cooking-pot, *n.* (કુકિંગ-પોટ) રાધવાનું વાસણ.
Slow, *adj.* (સ્લો) ધીમું.
Faster, *ad.* (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી
Miles, *n.* (માઇલ્સ) માઇલ.
Hour, *n.* (આર) કલાક.
Sleep, *v. i.* (સ્લીપ) ઊંઘવું.

THE PATIENT LITTLE GIRL ધીરજવાળી નાની છોકરી. 17

Well, *ad.* (ઉવેલ) સારી રીતે.

Tonga, *n.* (ટોંગા) ટોંગા.

Trot, *v. i.* (ટ્રોટ) ટપ ટપ ચાલવું.

Central Provinces, *n.* (સેન્ટ્રલ પ્રોવિન્સિસ) મધ્ય પ્રાંતો. [બામ્બુ.

Outside, *n.* (આઉટસાઇડ) બહારની

ધણી જગાએ આગગાડીની સડક ઉપર આવેલી નથી, અને લોકોએ પગ રસ્તે ત્યાં મુસાફરી કરવી જોઈએ. તેઓ વારંવાર એક બીજાનું ગાડું વાપરે છે. અહિંયા એક બીજાનાં ગાડાંનું ચિત્ર છે. તેને બે પૈડાં છે, અને બે બળદોથી ખેંચવામાં આવે છે. તેઓ મળની ખુંધ અને મજબુત પગ સાથના સુંદર પ્રાણીઓ છે. હાંકનાર પોતાના હાથમાં એક ચામક લઈને તેઓની વચ્ચે ઉભો રહે છે. મુસાફરોનું તકમાં અને વરસાદથી રક્ષણ કરવા માટે સાદીનું છત્ર હોય છે. તે છત્ર ઉપર બળદને ખાતાને માટે પરાળ બાંધેલું હોય છે, અને બેસવાને માટે અંદર પરાળ હોય છે. તે ગાડાંના મથાળા ઉપરથી એક વાસણ લટકે છે; કદાચ તે હાંકનારનું રાંધવાનું વાસણ છે. તે ગાડાંની પછાતે એક બુદો માણસ ઉભો છે; કદાચ તે ગાડાંમાં મુસાફરી કરશે. બળદના ગાડાંમાં ધીમી મુસાફરી થાય છે. બળદો કલાકના બે ત્રણ માઇલ કરતાં વધારે ઝડપથી જઈ શકે નહિ. લોકો વારંવાર રાત્રે બળદના ગાડાંમાં મુસાફરી કરે છે, કારણ કે તે વખતે વધારે ઠંડક હોય છે, અને તેઓ સારી રીતે ઉંઘાઈ શકે છે બીજું ચિત્ર ટોંગા નામની એક ધણી સુંદર નાની ગાડી બતાવે છે. તે પણ બે બળદથી ખેંચવામાં આવે છે, પણ પહેલાં ચિત્રમાંના બળદના કરતાં તેઓ વધારે નાના હોય છે તેઓ કલાકના કદાચ છ અથવા સાત માઇલ ટપ ટપ ચાલી શકે છે. આના જેવા ટોંગા મધ્ય પ્રાંતમાં વાપરવામાં આવે છે. હાંકનાર બહાર બેસે છે, અને ચાર મુસાફરો અંદર બેસી શકે છે, પણ તેઓ ધણો સામાન લઈ જઈ શકે નહિ.

TWENTY FIRST LESSON. એકવીસમો પાઠ.

THE PATIENT LITTLE GIRL. ધીરજવાળી નાની છોકરી.

Full of, *adj.* (ફુલ ઓફ) ભરેલી.

Patient, *adj.* (પેશન્ટ) ધીરજવાળી

Famine, *n.* (ફેમિન) દુકાળ.

Certain, *adj.* (સર્ટન) ચોક્કસ,

ક્ષણિક.

Rich, *adj.* (રિચ) તવંગર.

Loaf, *n.* (લોફ) પાઉ

Servants, *n.* (સર્વન્ટ્સ) નોકરો.

Loaves, *n.* (લોવ્ઝ) પાઉ.

Wished, *v. t.* (ઊવિશ્ડ) ઇચ્છ્યું.

Straggled, *v. i.* (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફ-

ડીધાં માર્યાં.

Fought, *v. i.* (ફાઇટ) લડ્યો.

Did fight, *v. i.* (ડાઇડ) લડી.

Quietly, *ad.* (કુતઅટિ) શાંતપણે
Was left, *v. t.* (લેફ્ટ) રહ્યો.
Rupees, *n.* (રૂપીઝ) રૂપીયા.
Cried, *v. t.* (ક્રાઇડ) બોલી.

Mistake, *n.* (મિસ્ટેક) ભૂત.
Baked, *v. t.* (બેકડ) બૂજ્યું.
Reward, *n.* (રિવોર્ડ) બદલો;
ધનામ.

એકવાર જ્યારે હિંદુસ્તાનમાં દુકાળ ફેલાયલો હતો ત્યારે એક ચોક્કસ ગામનાં છોકરાંએ એક તવંગર માણસને ઘર ગયાં અને પાઉં માગ્યું. જ્યારે તેણે તેઓને જોયાં, ત્યારે તેણે કહ્યું, હું દરરોજ દરેક બચ્ચાંને એક પાઉં આપીશ. તેથી તેના ચાકરો પાઉંથી બરેલી એક મોટી ટોપડી લાવ્યા. અને તે છોકરાંએ પોતાનું પાઉં લેવા ગયાં. દરેક છોકરું સૌથી મોટું પાઉં લેવા ઇચ્છતું હતું. અને તે લેવાને તે સઘળાંઓએ ખેંચતાણ કાઢી, અને લડાલડી કાઢી. એક નાની છોકરી લડી નહિ, પણ ધીરજથી થોભી જ્યારે બીજાં સઘળાં છોકરાંએ પોતાનું પાઉં લઈ રહ્યાં, ત્યારે તેણી ટોપડી આગળ ગઈ. ફક્ત એક પાઉં રહ્યું; તે સૌથી નાનું હતું. બીજે દહાડે જ્યારે છોકરાંએ પોતાનાં પાઉં લેવા આવ્યાં ત્યારે તેઓએ પાછી ખેંચતાણ કાઢી અને લડાલડી કાઢી. તે નાની છોકરી પાછી ગુપચુપ થોભી, અને બેસી પાઉં લીધું; પાછું તે સૌથી નાનું હતું. તેણી તે પોતાના માથે આગળ લઈ ગઈ, અને જ્યારે તેણીએ તે કાપ્યું, ત્યારે એ રૂપિયા બહાર પડ્યા, ત્યાર પછી તેણીની માથે કહ્યું, આ ભૂત છે; તે રૂપિયા પેલા તવંગર માણસ આગળ પાછા લઈ જાઓ. પણ તે તવંગર માણસે તે રૂપિયા લેવા ના પાડ્યું, એવું કહીને કે તેમાં કાંઈ ભૂત નથી. જ્યારે મારા ચાકરોએ પાઉં ભૂજ્યું, ત્યારે તેઓએ આ એ રૂપિયા સૌથી નાના પાઉંમાં મૂક્યા, ધીરજથી થોભતાને માટે તે તમારું ધનામ છે.

TWENTY SECOND LESSON. આવીસમો પાઠ.

FIRE, આતશ.

Fire, *n.* (ફાયર) આતશ
Ways, *n.* (વેયઝ) રીત.
Countries, *n.* (કન્ટ્રીઝ) મુલકો.
Cooking, *ger.* (કુકિંગ) રાંધવા.
Rice, *n.* (રાઇસ) ચોખા.
Curry, *n.* (કરિ) કઢી.
Ghee, *n.* (ધી) ધી.

To heat, *inf.* (હીટ) ગરમ કરવી.
Bathing, *ger.* (બેથિંગ) નાહવા.
Washing, *ger.* (વોશિંગ) ધોવું.
Winter, *n.* (વિન્ટર) શિયાળો.
Useful, *adj.* (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Iron, *n.* (આયર્ન) લોખંડ.
Copper, *n.* (કોપર) તાંબુ.

Ornaments, n. (ઔરનેમેન્ટઝ)

ધરેણાં. [લુહાર.

Blacksmiths, n. (બ્લેકસ્મિથઝ)

Coppersmiths, n. (કોપરસ્મિથઝ)

કંસારા. [સોની.

Goldsmiths, n. (ગોલ્ડસ્મિથઝ)

Silversmiths, n. (સિલ્વરસ્મિથઝ)

રૂપાનાં દાગીનાં બનાવનાર.

Red-hot, a/j. (રેડ-હોટ) લાલ ચોળ

Hammering, ger. (હમરિંગ)

હઠોડા વડે ટીપવું.

Are drawn, n. t. (ડ્રૌન)

ખેંચવામાં આવે છે.

Steam, n. (સ્ટીમ) વરાળ.

Charcoal, n. (ચારકોલ) કાચલા.

Matches, n. (મેચિઝ) કાંડી.

Head, n. (હેડ) મથાળું.

Piece, n. (પીસ) ટુકડો [આવે છે.

Is rubbed, v. t. (રબ્ડ) ધસવામાં

Boxes, n. (બોક્સીસ) દાખડા.

Sweden, n. (સ્વીડન) સ્વીડન દેશ.

Japan, n. (જાપાન) જાપાન દેશ.

આતશ ધણી રીતે વપરાય છે. સધળા દેશોમાં તે રાંધવા માટે વપરાય છે. તે વગર ચોખ્ખા અને કઠી રાંધી શકાય નહિ, ઘી બનાવી શકાય નહિ, અને પાઉં સૂંછ શકાય નહિ. વળી તે નાહવાને માટે પાણી ગરમ કરવા, અને કપડાં ધોવા વપરાય છે. ઠંડા મુઝકોમાં લોકોને શિયાળામાં હુંદણ કરવાને તે વપરાય છે. લોખંડ અને તાંબાની ધણી ઉપયોગી ચીજો બને છે, અને સોના રૂપાનાં સુંદર ધરેણાં બનાવવામાં આવે છે. આ ચીજો લુહાર, કંસારા, સોની, અને રૂપાનાં દાગીના બનાવનારા, જેઓ સધળા આતશ વાપરે છે, તેઓથી બનાવવામાં આવે છે. લુહારો લોખંડને લાવચોળ બનાવવાને તે વાપરે છે. તે વખતે તે તરમ હોય છે, અને તેને હઠોડા વડે ટીપીને તેઓ તેમાંથી ધણી ઉપયોગી ચીજો બનાવી શકે છે. આતશ કંસારાઓ પણ વાપરે છે, જેઓ તાંબાના વાસણો વાપરે છે, અને સોની અને રૂપાનાં દાગીના બનાવનારાઓ વાપરે છે. જેઓ સોના અને રૂપાનાં દાગીના બનાવે છે. આગગાડીઓ ઇન્જીનીયરી ખેંચાય છે, કે જે ઇન્જીનો વરાળથી ચાલે છે, વરાળ બનાવવાને માટે પાણીને ગરમ કરવું જોઈએ. લાકડાં અથવા કાચલા બાળીને આપણે આતશ મેળવે છીએ. એઓને સળગાવવાને માટે આપણે કાંડી વાપરે છીએ. કાંડી, સૂરા અથવા રાત્રા માથાં સાથેના લાકડાંને એક નાનો ટુકડો છે, કે જેને જ્યારે ધસવામાં આવે છે, ત્યારે બળે છે. કાંડી હિંદુસ્તાનમાં બનાવવામાં આવતી નથી. તેઓ ખીન્ન દેશમાંથી આવે છે, કે જેઓનાં નામ તમે કાંડીની દાખડી ઉપર વાંચી શકશો. આમાંના કેટલાક દેશો ઇંગ્લાંડ, સ્વીડન, અને જાપાન છે. દરેક દાખડામાં ધણી કાંડીઓ છે.

TWENTY THIRD LESSON. તેવીસમો પાઠ.

Together, *ad.* (દુખેર) સથે.

THE TWO MISERS. બે કંબુસો.

Misers, *n.* (માછઝઝ) કંબુસો.Dipped, *v. t.* (ડિપ્ડ) બેળ્યું.Waste, *v. t.* (વેસ્ટ) બરબાદ કરો છો.Bottom, *n.* (બોટમ) તળીયે.Nail, *n.* (નેલ) ખીલો. [ખતાવી.

Pointed, (પોઇન્ટેડ) આંગળી કરી.

Admired, *v. t.* (એડમાઇર્ડ) વખાણી.Careful, *adj.* (કેરફુલ) સંભાળ બરેલી.

એક દહાડો બે કંબુસો જેઓ સાથે મુસાફરી કરતા હતા, તેઓ જમવા બેઠા. એકની પાસે ઘનું એક ઘણું નાનું વાસણ હતું, જેમાં તે પોતાની રોટલી, તે પોતાના મોઢાંમાં મૂકવા આગમજ બોલતો હતો. ખીલ કંબુસે કહ્યું, તે રીતે તમારું ધી બરબાદ કાંઈ કરો છો? મારી ખાવાની રીત જુઓ ત્યાર પછી તેણે હેઠે ઘણા થોડાં ધી સાથનું એક નાનું વાસણ અને એક પાઉં બહાર દાટ્યાં. તેણે તે વાસણ બીતના એક ખીલા ઉપર ટાંગ્યું, અને પોતાની રોટલી ખાવા લાગ્યો. દરેક પાઉંને દુકડો પોતાનાં મોઢાંમાં મૂકવા આગમજ, તેણે ધીના વાસણ તરફ આંગળીકરીને ખતાવ્યા કાધું ખીલ કંબુસે ખાવાની તેની સંભાળ બરેલી રીતની ધણીજ વખાણુ ઠ ધી, કે જે રીતને તેણે ' પાઉં અને આંગળી કરીને ખતાવો ' એવું નામ આપ્યું.

TWENTY FOURTH LESSON. એવીસમો પાઠ.

Even, *ad.* (ઇવન) વળી.Most, *adj.* (મોસ્ટ) ઘણા ખરા.Bengal, *n.* (બેંગાલ) બંગાળા.Punjab, *n.* (પંજાબ) પંજાબ.

WATER, પાણી.

Need, *v. t.* (નીડ) જોઈએ છે.Clean, *adj.* (ક્લીન) સ્વચ્છ.Farmers, *n.* (ફાર્મર્સ) ખેડૂતો.Crops, *n.* (ક્રોપ્સ) પાક.June, *n.* (જુન) જુન મહિનો.September, *n.* (સપ્ટેમ્બર)

સપ્ટેમ્બર મહિનો.

October, *n.* (ઓક્ટોબર) ઓક્ટોબર મહિનો.January, *n.* (જાન્યુઆરી) જાનવારી મહિનો.Is collected, *v. t.* (કલેક્ટેડ) એકઠું કરવામાં આવે છે.Wells, *n.* (વેલ્સ) કુવા.

Purposes, n. (પરપક્ષિક) કાર્યો. | Rivers, n. (રિવર્સ) નદીઓ [જવળે.
Fail, v. i. (ફેલ) નિષ્ફળ નિવરે છે. | Dry up, v. i. (ડ્રાઇ અપ) સુકાઈ

આપણને આતશ કરતાં પણ પાણી વધારે જોઈએ છે. આપણને તે પીવાને માટે, રાંધવાને માટે, નાહવાને માટે, અને આપણાં કપડાં ધોવાને માટે જોઈએ છે. તે વગર ચોખ્ખા ઉકાળી શકાય નહિ, પાત્રો બનાવી શકાય નહિ, અથવા તો આપણે આપણું શરીર સાફ રાખી શકીએ નહિ. ખેડુને પોતાનો પાક ઉગાડવાને માટે વળી તેની જરૂર છે. પાણી જમીન ઉપર વરસાદ તરીકે પડે છે. હિંદુસ્તાનના ઘણાં ખરા ભાગોમાં ઘણાં ખરા વરસાદ જુનથી તે સપ્ટેમ્બર મહિના સુધીમાં પડે છે. હિંદુસ્તાનની અગ્નિકાલમાં ઘણાં ખરા વરસાદ અક્ટોબરથી તે જાન્યુઆરી મહિના સુધીમાં પડે છે, ઘણાં ખરા પાણી જે વરસાદ તરીકે પડે છે, તે ઝરા અને નદીઓમાં વહે છે. તેમાંનું કેટલુંક તળાવમાં એકઠું થાય છે. તેમાંનું કેટલુંક જમીનમાં ઘસીને કુવામાં વહે છે. લોકો નદીઓમાં, ઝરામાં અને તળાવોમાં નાહે છે અને પોતાના કપડાં ધુએ છે, અને આ સવળાં કામને માટે તેઓમાંથી અને કુવામાંથી પાણી વાપરે છે. ખેડૂનો પણ નદી, તળાવ, અને તળાવોમાંથી પોતાને પાક ઉગાડવાને માટે પાણી લે છે. તેઓ વારંવાર વળી આ કામને માટે કુવામાંથી પાણી ખેંચે છે. કાંઈ કાંઈ વાર હિંદુસ્તાનમાં ચોમાસું નિષ્ફળ નિવરે છે; નદી તળાવ, અને કુવાઓ સૂકાઈ જાય છે, ખેડૂને પાણી મળી શકતું નથી, તેઓને પાક ઉગતો નથી, અને દુકાળ પડે છે.

TWENTY-FIFTH LESSON, પચીસમો પાઠ.

Trotted, v. i. (ટ્રોટ) ટપટપ ચાલ્યા.

WHAT A BIRD THOUGHT એક પક્ષીએ શું વિચાર્યું.

Lived, v. i. (લિવ્ડ) રહેતું હતું.

Round, adj. (રાઉન્ડ) ગોળ.

World, n. (વર્લ્ડ) દુન્યા.

Pale-blue, adj. (પેલ-બ્લુ)

ચિત્કા આસમાની રંગના.

Shell, n. (શેલ) કોટલું.

Next, ad. (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી.

Needed, v. i. (નીડેડ) જોઈતો હતો.

Covered, v. t. (કવર્ડ) ઢાંકાયેલો હતો.

Fluttered, v. i. (ફ્લટર્ડ) પાંખ ફફડાવીને ઊડ્યું.

Blind, adj. (બ્લાઇન્ડ) આંધળો.

Beyond, prep. (બિયોન્ડ) પેલીમેર.

Really, ad. (રિયલિ) ખરેખર.

પહેલ પહેલાં હું એક, નાના ધરમાં રહેતું હતું, અને ત્યાં ઘણી સારી રીતે રહેતું હતું, મારે મનસે દુન્યા નાની અને ગોલ હતી. અને શીઝા આસમાની રંગના કોટલાંની બનાવેલી હતી. ત્યારપછી હું એક નાના માળામાં રહેતું હતું, અથવા તો મને કોઈ બીજા (માળાની) ગરજ હતી નહિ, મેં ધાર્યું કે દુન્યા પરાગની બનાવેલી હતી, અને મારી માથયા ઢંઢાયલી હતી. એક દહાડો મને થું મળી શકેછે તે જાણ, હું માળામાંથી ઉડી ગયું. મેં કહ્યું, દુન્યા પોંદાંની બનાવેલી છે, હું ઘણું આંધળું છું. આખરે હું ગડતી પેશા મેર જાંડી ગયું, અને આકાશને એટલું બધું આસમાની જાયું. હવે દુન્યા ખરેખર કેમ બનાવવામાં આવી છે, તે હું કહી શકતું નથી-તમે કહી શકશો?

TWENTY SIXTH LESSON. છવીસમો પાઠ

Therefore, *conj.* (ધેરફર) તેટલા માટે.

Get up, *v. i.* (ઝેટ અપ) ઉઠકે છાપે.

Got up, *v. i.* (ઝેટ અપ) ઉઠ્યો.

Rises, *v. i.* (રાઈઝઝ) ઉઠે છે.

THE SILVERSMITH AND THE BANGLE.

રૂપાંનાં દાગીના બનાવનાર અને બાંગડી.

Bangle, *n.* (બેંગલ) બાંગડી.

Honestly, *ad.* (ઓનેસ્ટલિ) પ્રમાણિકપણે.

Dishonestly, *ad.* (ડિસઓનેસ્ટલિ) અપ્રમાણિકપણે.

Towards, *prep.* (ટોવર્ડઝ) તરફ.

Mix, *v. i.* (મિક્સ) મેળે છે.

Lit, *v. t.* (લિટ) સળગાવ્યો.

Pure, *n.* (પ્યાર) ચોખ્ખાં.

Wrong, *adj.* (રોન્ગ) ખોટું.

Behave, *v. i.* (બિહેવ) વરતવું.

Melted, *v. t.* (મિલ્ટેડ) પીગળાવ્યું.

રૂપાંનાં દાગીના બનાવનારઝો વારંવાર, જે રૂપાં તેઝોને દાગીના બનાવવાને માટે આપવામાં આવે છે, તેમાં અપ્રમાણિકપણે ઘણું તાણું મેળે છે. એકવાર એક રૂપાંનાં દાગીના બનાવનારની માથે તેને પોતાને માટ ચોખ્ખાં રૂપાંની એક બાંગડી બનાવવા કહ્યું. તેણે કહ્યું, તમે મારાં માથા છો, કે જંઝો મને ચાહે છે, તેટલા માટે હું તમારી તરફ પ્રમાણિકપણે વર્તીશ. તેથી તેણે પોતાના આતશ સળગાવ્યો, અને એક બારે બાંગડી બનાવી, કે જે તેણે પોતાની માથને આપી. પણ તે તેણે ચોખ્ખાં રૂપાંની બનાવી નહિ. તેમાં તેણે થોડુંક તાણું નાખ્યું, અને થોડુંક રૂપાં પોતે રાખ્યું. ત્યારપછી તે સુધ ગયો, પણ તે ઉઘાઈ શક્યો નહિ.

તેને માત્ર એમજ વિચાર આવ્યો, કે મેં 'ખોટું' કીધું છે. મેં કાંઈખી તાંબુ (બેન્ચા) વગર એક રૂપાંની બાંગડી બનાવી નથી. આખરે તે ઉઠ્યો, અને પોતાની માથ ને ઉઘાડવી હતી, તેના હાથ ઉપરથી બાંગડી કાઢી નાખી ત્યારપછી તેણે પોતાનો આતશ સળગાવ્યો અને થેડુંક વધારે રૂપું પીગળાવ્યું. આ વખતે તેણે તેની સાથે કાંઈખી તાંબુ બેન્ચું નહિ, અને ખીજી બાંગડી બનાવી, જે તેણે પોતાની માથના હાથ ઉપર પહેરાવી, આ પછી તે ઉઘાડ શક્યો.

TWENTY-SEVENTH LESSON. સત્તાવીસમો પાઠ.

Differ, *v. i.* (ડીફર) જુડા પડેછે.

Has boiled, *v. t.* (હૉઝ બૉઇલ્ડ)

ઉકાળ્યાં છે.

Almost, *adv.* (ઑલમોસ્ટ) લગભગ.

Full, *adj.* (ફુલ) ભરેલા.

Metals, *n.* (મેટલ્સ) ધાતુઓ.

METALS, ધાતુઓ. IRON, લોખંડ.

Zinc, *n.* (ઝિન્ક) જસત [ભારે.

Heavier, *adj.* (હેવિયર) વધારે

Have been mentioned, *v. t.*

મેનશન્ડ) જણાવવામાં આવી છે.

Heaviest, *adj.* (હેવિએસ્ટ) સૌથી

ભારે.

Appear, *v. i.* (એપિયર) દેખાય છે.

Are rubbed, *v. t.* (રંપ્ડ) ઘસ-

વામાં આવે છે.

Tools, *n.* (ટૂલ્સ) હથીયારો.

Steel, *n.* (સ્ટીલ) પોલાદ.

Axes, *n.* (એક્સિઝ) કુસાડી.

Saws, *n.* (સૉલ્ઝ) કરવત.

Chisels, *n.* (ચિઝલ્સ) કરસી.

Tables, *n.* (ટેબલ્સ) મેજ.

Rails, *n.* (રેલ્ઝ) પાટા.

Wheels, *n.* (વ્હીલ્ઝ) વૈડાં.

Swords, *n.* (સૉર્ડ્ઝ) તરવાર.

Guns, *n.* (ગન્ઝ) બંદુક.

Soldiers, *n.* (સૉલ્ડર્ઝ) સીપાઇઓ.

લોખંડ, તાંબુ સોનું અને રૂપું સવળી ધાતુઓ છે, અને ખીજી ધાતુક છે. આમાંની કેટલીક સીસું અને જસત છે. ધાતુઓ એક બીજાની જુદી પડે છે કેટલીક ધાતુઓ ખીજા કરતાં વધારે કઠણ હોય છે, કેટલીક નરમ હોય છે, કેટલીક વધારે તેજથી પ્રકાશે છે, કેટલીક વધારે ભારે છે જે ધાતુઓ જણાવવામાં આવી છે, તેમાં લોખંડ સર્વથી સખત છે, સીસું સર્વથી નરમ છે, અને સોનું સર્વથી ભારે છે. રૂપું, તાંબું, અને સોનું, સીસાં અને જસતના કરતાં વધારે તેજથી પ્રકાશે છે. ધાતુઓ વળી એકબીજાથી રંગમાં જુદી પડે છે. તાંબુ રાતું છે. સોનું પીળું છે, ખીજી ધાતુઓ સફેદ છે, પણ લોખંડ અને સીસાંને જ્યારે ઘસીને પ્રકાશતું કરવામાં આવતું નથી, ત્યારે તે વારંવાર લગભગ કાળું દેખાય છે. સવળી ધાતુઓમાં

લોખંડ આપણને સર્વથી ઘણું ઉપયોગનું છે, કારણ કે તે સર્વથી સખન છે. હથિઆરો લોખંડ અથવા પોલાદના બનાવેલાં છે. કે જે ઘણું કઠણ લોખંડ છે. કુલાડી, કરવતી, અને ફરતી સધળાં હથિઆરો છે. તેઓ વગર ધર બંધાઈ શકાય નહિ, અને ખુરશી, મેજ, અને મિઝણાં બનાવી શકાય નહિ. પોલાદ વગર આપણને આગગાડી મળી શકે નહિ. એનજીનો તેના બનાવવામાં આવે છે, અને પટા અને વળી ગાડીનાં પૈડાં તેનાં બનાવવામાં આવે છે. લોખંડ અને પોલાદ ગાડાં અને ગાડી બનાવવામાં વપરાય છે. તરવાર અને બંદુક, કે જે વડે સિપાઈઓ લડે છે તે પણ પોલાદ અને લોખંડના અને છે.

TWENTY-EIGHTH LESSON. અઠવીસમો પાઠ.

About, *prep.* (અપાઉટ) વિષે.

Jack-a-Nory, *n.* (જૅક-એ નોરી)

Story, *n.* (સ્ટોરી) સંતા [એકરતું નામ.

Story's=Story is.

Is done, *n. t.* (ડન) પુરી થય છે.

Eggs, *n.* (એગ્સ) ઈંડાં.

REFLECTIONS, પઠછાયો.

Reflections, *n.* (રિફ્લેક્શન્સ)
પઠછાયો.

Character, *n.* (કૅરેક્ટર) લક્ષણ.

Pathane, *n.* (પથાન્સ) પથાન
લોકો.

Proud, *adj.* (પ્રાઉડ) મગરર.

Stubborn, *adj.* (સ્ટબર્ન) હઠીલા.

Baner, *n.* (બેનર) બેનર દેન.

Banerwals, *n.* (બેનરઉવલ્સ)
બેનરઉવલ્સ દેશ.

Foolish, *adj.* (ફૂલિશ) મુર્ખ.

Tales, *n.* (ટેલ્સ) વાતો.

Holding, *pr. p.* (હોલ્ડિંગ) પકડીને

Fingers, *n.* (ફિંગર્સ) આંગળાં.

Vessel, *n.* (વેસલ) વાસણ.

Husband, *n.* (હઝબન્ડ) ધગ્ગી.

Wife, *n.* (વિફ) બાવડી.

Ugly, *adj.* (અગ્લિ) બેડોળ.

Thief, *n.* (થીફ) ચોર.

Leap, *v. i.* (લિપ) કુટવું.

Disturbed, *p. p.* (ડિસ્ટર્બ્ડ) ઉઠવ
પાઠલ થયલું.

Clever, *adj.* (ક્લેવર) હુશિયાર.

Trouble, *v. i.* (ટ્રુબલ) હેરાન કરવું.

ફરેક મુલકના લોકોના તેઓના પોતાના ખાસ લક્ષણ હોય એમ કહેવાય છે, પથાન લોકો વિષે કહે છે કે તેઓ ઘણા મગરર છે. અફઘાનો ઘણા હઠીલા છે, બેનરના લોકો અથવા બેનર ઉવલ્સ ઘણા મુર્ખ છે. આ હેલા વિષે ઘણીક વાતો કહેવાયલી છે, જેમાંની આ એક છે, એક વાર એક નાનો બેનરઉવલ, પોતાના મોઢાંમાં

પોતાની બે આંગળી પકડીને પાણીથી ભરેલા એક વાસણમાં જોડું અને તેમાં પોતાનો પડછાયો જોયો. તેણે કહ્યું, માય ! માય ! આ વાસણમાં પાઉં માંગડું એક બાળક છે, તે માથે પોતાનો ઘણી, જે નજીક સુતો હતો. તેને હાંક મારી કહ્યું, આ વાસણમાં શું હશે ? જુ મો અને તપાસો. તે માણસે અંદર જોડું, અને પોતાનો પડછાયો જોઈને બોલ્યો, બાપડી ! બાપડી ! તેમાં કોઈ બાળક નથી, પણ એક કદરૂપો ચોર છે, જે બદાર કુટી આવીને આપણને સઘળાને મારી નાખશે. એમ કહીને તેણે એક બારે પથ્થર લીધો, અને તે ચોરને મારી નાખવાની ધાર-ણાએ તેને પાણીમાં નાખ્યો. ત્યાર પછી તેણે પાણું જોડું અને તે પથ્થરથી માત્ર પાણીને જ ખળખળાવ્યું જોઈને, તેણે પોતાની બપડીને કહ્યું, આ ચોર ઘણો હુશીયાર હતો, તે નતો રહ્યો છે.—તેની બાપડીએ કહ્યું, તે ક્યાં ગયો છે ? તે વરે કહ્યું, તે ક્યાં ગયો છે, તે હું કહી શકતો નથી, પણ તે ફરીથી આ ઘરને હેરાન કરશે નહિ.

TWENTY-NINTH LESSON. ઓગણત્રીસમો પાઠ.

Exploring, *pr.p.* (અિકસપ્લોરિંગ) | Sir, n. (સર) સાહેબ.
શોધ કરતો.

WHERE ARE YOU GOING TO, MY PRETTY MAID ? મારી સુંદર કુમારિકા, તમે ક્યાં જાઓ છો ?

Pretty, *adj.* (પ્રિટિ) સુંદર

Maid, *n.* (મેડ) કુમારિકા.

A-milking, *ger.* (એ-મિલકિંગ)

દુધ દોહવા માટે.

If you please, જો તમારી મરજી પડે તો

What is your father ? તમારા બાપા શું ધંધો કરે છે ?

Fortune, *n.* (ફોર્ટ્યુન) દોલત.

Face, *n.* (ફેસ) ચહેરો.

Marry, *v. t.* (મેરિ) પરણવું.

Nobody, *n.* (નોબોડી) કોઈ નહિ.

મારી સુંદર કુમારિકા, તમે ક્યાં જાઓ છો ? તેણીએ કહ્યું સાહેબ, હું દુધ દોહવા જઈ છું. તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ; તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, હું દુધ દોહવા જઈ છું. મારી ખુશસૂરત કુમારિકા, હું તમારી સાથે આવું ? તેણીએ કહ્યું, મહેરબાન સાહેબ, હા, જો તમારી મરજી પડે તો. તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ; તેણીએ કહ્યું મહેરબાન સાહેબ, હા, જો તમારી મરજી પડે તો. મારી ખુશસૂરત કુમારિકા, તમારા બાપા શું ધંધો કરે છે ? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારા બાપા ખેડૂન છે, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, તેણીએ કહ્યું,

સાહેબ; તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારા બાપા એક ખેડુત છે. મારી સુંદર કુમારિકા, પણ તમારી દોલત શું છે? તેણીએ કહ્યું, સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે તેણીએ કહ્યું સાહેબ, તેણીએ કહ્યું, સાહેબ; તેણીએ કહ્યું સાહેબ, મારો ચહેરો તે મારી દોલત છે. મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હું તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. મારી સુંદર કુમારિકા, ત્યારે હું તમારી સાથે પરણી શકતો નથી. તેણીએ કહ્યું, મેહેરબાન સાહેબ, કાંઈએ તમને માગણી કાઢી હતી નહિ.

THIRTIETH LESSON ત્રીસમા પાઠ. COPPER, ZINC, BRASS, AND BRONZE.

તાંબુ, જસત, પિત્તળ, અને કાંસુ.

Bronze, *n.* (બ્રોન્ઝ) કાંસુ.
Beautiful, *adj.* (બ્યુટીફુલ) ખુબ-સુરત. [ચલકતા થઈ શકે.
Can be polished, *n. t.* (પોલિશ્ડ)
Neither, *conj.* (નિધર) બેમાતું
એક નહિ.
Beat, *v. t.* (બીટ) ટીપવું.
Hammers, *n.* (હૅમર્ઝ) હડોડા.
Shape, *n.* (શેપ) રૂપ.
Brass, *n.* (બ્રાસ) પિત્તળ.
Mixture, *n.* (મિક્ચર) મેળવણી.

Kinds, *n.* (કાઇન્ડઝ) જાત.
Lamps, *n.* (લૅમ્પઝ) ફાલુસ.
Tin, *n.* (ટિન) ક્લાર્ક.
Quarter-anna, *n.* (ક્વૉર્ટર-આના) એ આનો, દોઢીયું.
Half-anna, *n.* (હાફ-આના) અરધો આનો.
Pieces, *n.* (પીસીઝ) સિકકાઓ.
Pies, *n.* (પાઇઝ) પે.
Bells, *n.* (બેલ્ઝ) ઘંટ.
Cannon, *n.* (કૅનન) તોપ.

તાંબાને સુંદર લાલ રંગ હોય છે; તે સાફ કરીને અથવા ઘસીને ઘણી ચળકતી કરવામાં આવે છે. તે લોખંડ જેવી કઠણ નથી, અથવા સીસા જેવી બારે નથી કંસારાઓ તેને હથોડા વડે ટીપીને તેનો કાંઈમી ઘટ બનાવી શકે છે. પાણીના વારણુ અને રાધવાનાં વાસણુ વારંવાર તાંબાના બનાવવામાં આવે છે. જસત એક એવી ધાતુ છે, જે ત્રિષ અગાઉ જણાવવામાં આવ્યું નથી. તે રંગે લગભગ સફેદ છે, પિત્તળ એ તાંબા અને જસતની મેળવણી છે, આ ધાતુઓને સાથે ખીજાવવામાં આવે છે, અને આ રીતે એક નવી ધાતુ બને છે, જે તાંબા જેવી લાલ નથી, અથવા જસત જેવી સફેદ નથી, પણ લગભગ સોના જેવી સુંદર

પીલા રંગની હોય છે. સઘળી જાતના અને આકારના વાસણો પીતળના અને છે, અને વળી ફાણસો અને બીજી ગણી ઉપયોગી ચીજો પીતળની અને છે, કાંસુ, તાંબા સાથે કલાઇ નામની બીજી સફેદ ધાતુની મેળવણી છે તેનો રંગ ભુરો છે અને તે પીતળના જેટલો સાફ ચળકતી થઈ શકતી નથી. ના આના અને અરધા આનાના સિક્કાઓ અને પૈ તેની બનાવે છે. વળી તે ઘંટ બનાવવાના કામમાં આવે છે. એક વાર તે તોપ બનાવવાના કામમાં આવતી હતી, પણ હવે એ તોપો લોખંડ અથવા પોલાદની અને છે.

THIRTY-FIRST LESSON એકત્રીસમો પાઠ.

Generally, <i>ad.</i> (જનરલિ) ઘણું કરીને.	On and on, આગળ અને આગળ.
Tried, <i>v. t.</i> (ટ્રાઇડ) કોશિશ કરીધી.	Benares, <i>n.</i> (બનારસ) હિંદુઓનું પવિત્ર બનારસ શહેર.
Few, <i>adj.</i> (ફ્યુ) ઘણુંજ થોડાં.	Rameswaram, <i>n.</i> (રામેશ્વરમ) રામેશ્વરમ શહેર.
Fortune, <i>n.</i> (ફોર્ચ્યુન) નસીબ.	Anna, <i>n.</i> (આના) આના.
Ever, <i>ad.</i> (એવર) હદીબી.	

THE STORY OF ALADDIN-I

અલાદીનની વાત-ભાગ ૧ પહેલો.

Tailor, <i>n.</i> (ટેલર) દંજી.	Magic, <i>n.</i> (મેજિક) જાદુ.
Pekin, <i>n.</i> (પેકિન) પેકીન શહેર.	Uncle, <i>n.</i> (અંકલ) કાકો.
China, <i>n.</i> (ચાઇના) ચીન દેશ.	Dead, <i>adj.</i> (ડેડ) મરી ગયેલો.
Died, <i>v. i.</i> (ડાઇડ) મરણ પામ્યો.	Talked, <i>v. i.</i> (ટોકડ) વાત કરીધી.
Loved, <i>v. t.</i> (લવ્ડ) ચાહતી હતી.	Promised, <i>v. t.</i> (પ્રોમિસડ) વચન આપ્યું.
Worked, <i>v. i.</i> (વર્કડ) કામ કરતી હતી.	Merchant, <i>n.</i> (મર્ચન્ટ) વેપારી.
Industriously, <i>adv.</i> (ઇન્ડસ્ટ્રિયસલી) ઉધોગથી.	Clothes, <i>n.</i> (ક્લોથ્ઝ) કપડાં.
Behave, <i>v. i.</i> (બીહેવ) વર્તવું.	Set out, <i>v. i.</i> (સેટ આઉટ) નીકળ્યાં.
Help, <i>v. t.</i> (હેલ્પ) મદદ કરવી.	Garden, <i>n.</i> (ગારડન) બાગ.
Magician, <i>n.</i> (મેજીશ્યન) જાદુગર.	Reward, <i>n.</i> (રેવર્ડ) બદલો.

અલાદીન એક દરજીનો દીકરો હતો, કે જે દરજી ચીમાં આવેલાં પેકિન શહેરમાં રહેતો હતો. જ્યારે અલાદીન પાર વર્ષનો થયો, ત્યારે તેના બાપ મરણ પામ્યો, તેની માય તેને ધણો ચાહતી હતી, અને તેને અને પોતાને માટે શેઠડી મેળવવાને ઉધાગથી કામ કરતી હતી. અલાદીન સારી રીતે વરત્યો નહિ, તે ઉધાગી છોકરો ન હતો, તેથી તેણીને મદદ કોની નહિ, પણ ધણું કરીને આખો દહાડો મહોલ્લામાં રમતો હતો. એક દહાડો જ્યારે તે મહોલ્લામાં રમતો હતો, ત્યારે એક માણુ વ ઉભો રહ્યો, અને તેની તરફ જોયું. આ માણુસ એક હિંદી જાદુગર હતો. તે જાદુ કરવામાં પોતાને અલાદીન પાસે મદદ કરાવવા ઇચ્છતો હતો, તેટલા માટે તેણે અલાદીનને કહ્યું. હું તારો કાકો થાઉં છું, તમારો બાપ મારો બાપ થતો હતો. અલાદીને તે જાદુગરને કહ્યું, મારો બાપ મરણ પામ્યો છે, અને હું મારો માય સાથે તેના ઘરમાં રહું છું. ત્યાર બાદ તે જાદુગર અલાદીનને પોતાને તેણીની આગળ લઈ જવા કહ્યું. તે જાદુગરે અલાદીનની માય સાથે ધણી વાત કીધી, અને આખરે તેને વેળારી બનાવવાની કપ્પડાત આપી. આ તેને માટે મોટું સાફ તરીક જ થયું. બીજે દહાડે તે, જાદુગર સાથે રહેવા ગયો, કે જેણે તેને ઘોડાંક સુંદર નવા કપડાં આપ્યાં, થોડા દિવસમાં તે અને જાદુગર મોટા મિત્રો થયા. એક સહવારે તેઓ સાથે લાંબે સુધી ફરવા નીકળ્યા. તેઓ શહેરથી ધણુ દુર ચાલ્યા, અને આખરે અલાદીને પુછ્યું, કાકા આપણે ક્યાં જઈએ છીએ ? હું વધારે દુર ચાલીશ નહીં. તે જાદુગર થોભ્યો નહીં, પણ બોલ્યો, ધીરજ પકડો, અને તમને તમારો જાદુગર મળશે. આપણે જલદીથી તમે કદી જોયો હોય તેમાં સરંધી સુંદર બાગ આગળ આવીશું. તેથી તેઓ આગળ અને આગળ ચાલ્યા, પણ અલાદીને કાંઈબી બગીચો જોયો નહિ.

THIRTY-SECOND LESSON. ખત્રીસમો પાઠ.

THE SUN IS GONE DOWN સુરજ અસ્ત પામ્યો છે.

Is gone down, અસ્ત પામ્યો છે.

Will be laid by, તેજ દંકાઇ જશે

Lift n. i. (લીફ્ટ) ઉંચકવું.

Hide n. i. (હાઇડ) છુપાવું.

Frost, n. (ફ્રોસ્ટ) ઝીકળ.

સુરજ અસ્ત પામ્યો છે, અને ચંદ્ર આકાશમાં છે; પણ સુરજ ઉગશે, અને ચંદ્ર દંકાઇ જશે. પુત્ર ઉંધમાં છે. પણ તે મરાં નથી ગયું; જ્યારે સહવાર પ્રકાશે છે, ત્યારે તે પોતાનું માથું ઉંચકશે. જ્યારે શિયાળો આવે છે, ત્યારે તે મરણ પામશે-નહિ, નહિ; તે ઝીકળ અને ખરફાં મારે દંકાઇ જશે. ઉાળો ખચીત આવશે, સુરજ ખચીત ઉગશે; રાત અને શિયાળો જતાં રહેશે.

THIRTY THIRD LESSON ત્રીસમો પાઠ.

Wears,, v. t. (ઉવેઝ) પહેરે છે.

August, n. (ઑગસ્ટ) આગસ્ટ મહિનો.

THE PRECIOUS METALS કિમતી ધાતુઓ.

Precious, adj. (પ્રિશિયસ) કિમતી.

Rust, v. i. (રસ્ટ) કીટાય છે.

Becomes, v. i. (બીકમ્ઝ) થાય છે.

Rings, n. (રિંગઝ) વીંટીઓ.

Earrings, n. (ઇઅરરિંગઝ) એરીંગો

Ornamented, v. t. (ઓર્નમેન્ટેડ) શણગારવામાં આવે છે.

Precious stones, કિમતી પથ્થર

Diamonds, n. (ડાયમંડઝ) હીરાઓ.

Rubies, n. (રુબીઝ) લાલ.

Emeralds, n. (એમરલ્ડઝ) પાના

Money, n. (મની) પૈસા.

Coins, n. (કોઇન્ઝ) તિક્કા.

Sovereign, n. (સૉવરિન) પાછીંડઃ પંદર રૂપિયાની કિમતનો સોનાનો તિક્કો.

Value, n. (વૅલ્યુ) કિંમત.

Government, n. (ગવર્નમેન્ટ) સરકાર.

Office, n. (ઓફીસ) કચેરી.

Mint, n. (મિન્ટ) તંકશાળ.

Size, n. (સાઇઝ) કદ

Differ, v. i. (ડિફર) જુદા પડે છે.

Formerly, ad. (ફોર્મરલિ) અગાઉ

Leather, n. (લેધર) ચામડાં.

Cowries, n. (કોરિઝ) કૌરિઓ.

રૂપું સર્વથી સફેદ ધાતુ છે. ધાતુઓ ધણું કરીને હવામાં કીટાય જાય છે. લોખંડ કાટથી લાલ થાય છે, તાંબુ લીલું થાય છે, સીસું જીરું સફેદ થાય છે. રૂપ, ઉપર ઠાટ ચઢતો નથી. પણ હંમેશાં સફેદ રહે છે. સોનું પણ એકઠું વી ધાતુ છે કે જેની ઉપર ઠાટ ચઢતો નથી. રૂપાં અને સોનાને કિમતી ધાતુઓ કહે છે, રૂપુ અને સોનું ધરેણુ બનાવવાનાં કામમાં આવે છે, જેવાંકે આંગડી, વીંટીઓ અને એરીંગો, જેને વારંવાર કિમતી પથ્થરોથી શણગારવામાં આવે છે, જેવાંકે લાલ, હીરા અને પાણા. લાલ રાતા હોય છે, હીરા સફેદ હોય છે, અને પાના લીલાં હોય છે. કિમતી ધાતુઓ વળી પૈસા બનાવવાને માટે વપરાય છે, હિંદુસ્તાનમાં રૂપાંના તિક્કા રૂપિયા, અર્ધા, પાવલા અને બેઆનીઓ છે. યુરોપના ધણુ ખરા દેશોમાં સોનાના તિક્કા પણ વપરાય છે. ઇંગ્લેંડમાં સોનાના તિક્કાઓ સૉવરિન અને અર્ધા સૉવરિન છે. સૉવરિનની કિમત પંદર રૂપિયા છે, અને અર્ધા સૉવરિનની કિમત આઠ સાત

૩૦ THE STORY OF ALADDIN II અલાદીનની વાર્તા-ભાગ બીજો.

રૂપ્યા છે. વળી સોવરિન હિંદુસ્તાનમાં કેઈ કાંઈ વાર પૈસા તરિકે વપરાય છે. સોવરિન અને અર્ધા સોવરિનના વળી ધરેણા બને છે, જે સ્ત્રીઓ પહેરે છે, સોનું અને રૂપું નરમ ધાતુઓ છે. તેટલા માટે જ્યારે તેના સિક્કા બનાવવામાં આવે છે, ત્યારે તેઓની સાથે સહેજ તાંબુ ભેળવામાં આવે છે. આથી તેઓ વધારે કઠણ બને છે. સિક્કાઓ હાથેશાં સરકારથી બનાવવામાં આવે છે. જે કુચેરીમાં તેઓ બને છે, તેને તંકશાળ કહે છે. સઘળા સિક્કાઓ ગેળ હોય છે, અને એકજ કિંમતના સિક્કા એકજ કદના અને વજનના હોય છે. સઘળા અંગ્રેજ અને હિંદી સિક્કાઓની એક બાબુએ રાખતું માથું દેખાય છે. સિક્કાની બીજી બાબુએ એક બીબ્બી જુદી પડે છે, પણ સઘળા સિક્કા ઉપર તે સિક્કાની કિંમત જણાય છે. અગાઉ લોહું અને ચામડું પણ સિક્કા બનાવવાને માટે વપરાતું હતું. ઘણાક દેશોમાં, કોઈ કાંઈ વાર હિંદુસ્તાનમાં કોરીઓ સિક્કાને ઠેકાણે વપરાય છે.

THIRTY FOURTH LESSON ચોત્રીસમો પાઠ.

Richest, *adj.* (રિચેસ્ટ) સૌથી તબગર. [આળસુ.

Idlest, *adj.* (આઇડલેસ્ટ) સૌથી

Taj Mahal, *n.* (તાજ મહાલ) તાજમહાલ, શાહજહાનની બેગમની કબર.

Agra, *n.* (આગ્રા) આગ્રા શહેર.

Building, *n.* (બિલડિંગ) ઈમારત.

Took hold of, પકડી.

Failed, *v. t.* (ફેઇલ) નિષ્ફળ નિવડ્યા.

Put on, પહેવું છીયે.

Put out, એળવી નાખ્યે છીયે.

Howled, *v. i.* (હાઉલ્ડ) પોકાર કર્યો

Relations, *n.* (રિલેશન્ઝ) સગાં.

THE STORY OF ALADDIN—II.

અલાદીનની વાર્તા-ભાગ ૨ જો.

At last, *ad.* (અટલાસ્ટ) આખરે
End, *n.* (એન્ડ) છેડો.

Gathered, *v. t.* (ગેથર્ડ) એકઠાં કર્યાં.

Dry, *adj.* (ડ્રી) સુકાં.

Lit, *v. t.* (લિટ) સળગાવ્યાં.

Powder, *n.* (પાઉડર) છુકો.

Certain *adj.* (સરટન) ચેક્સ.

Magic, *adj.* (મેજિક) જાદુ.

Immediately, *ad.* (ઇમિડિયેટલિ) તરતજ.

Fixed, *p. p.* (ફિક્સડ) જડેલી.

Obeys, *v. t.* (ઓબે) તાબે થવું.

Bottom, *n.* (બોટમ) તળીએ.

Rusty, *adj.* (રસ્ટી) કાટવાળું.

Halls, *n.* (હૉલ્સ) દીવાનખાના.

Temple, *n.* (ટેમ્પલ) દરેર.

Put out, *v. t.* (પુટ આઉટ) એ નાખી નાખો.

Hide, *v. t.* (હાઇડ) છુપાવો.

Protect, *v. t.* (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું.

Dangers, *n.* (ડેન્જર્સ) ભય.

Wondered, *v. t.* (ડિવન્ડર) અન-

યમ થયો.

Cherries, *n.* (ચેરિઝ) ચેરિ ફળો.

Oranges, *n.* (ઓરેન્જીઝ) નારંગી.

Pockets, *n.* (પોકેટઝ) ગમવાં.

Towards, *prep.* (ટોવર્ડઝ) તરફ.

Stubborn, *adj.* (સ્ટબર્ન) હઠીલો.

Refused, *v. t.* (રિફ્યુઝ) નાપાડયું.

Angry, *adj.* (એન્ગ્રી) ગુસ્સે.

Leapt, *v. i.* (લેપ્ટ) કુદી ખેડો.

આખરે તે જાદુગર થોભ્યો, અને બોલ્યો આ આપણા રસ્તાનો છેકો છે, ત્યાર પછી તેને થોડાંક સુકાં લાકડાંઓ એકડાં કીધાં, અને આતશ સળગાવ્યો, જ્યારે આતશ બરાબર બળ્યો, ત્યારે તેણે તેમાં કંઈ જુદી નાખી, અને ચોક્કસ જાદુજ શબ્દો બોલ્યો. તરતજ જમીન ઉઘડી, અને પીત્તળની કડી જડેલા એક મોટા પથ્થર તેમાં દેખાયો, અલાદીન ઘણો ખીચે, અને દોડી જતા ધડબડ, પણ તે જાદુગરે કહ્યું, મને તાબે થાઓ, અને આપણે દુન્યામાં સર્વથી તવંગર માણસો બનીશું. આ પથ્થરની હેઠે મોટી દોડત છે, જે તમેજ માત્ર સહ જઈ શકશો. આ કડી પકડો. અને પથ્થર ઉંચકો. અલાદીન તાબે થયો; અને જ્યારે તે પથ્થર ઉંચકી રહ્યો ત્યારે જમીનમાં એક બાકું દેખાયું તે બાકાંની હેઠે, હજી ત્યારે હેઠે જતી સીડીઓ હતી. તે જાદુગરે કહ્યું, સીડીની હેઠે ઉતરો, અને તમને એક કાટ ખાધેલું લોખંડનું બારણું મળશે. આ બારણામાંથી જાગે, અને તમને ત્રણ દીવાનખાના મળશે, કે જે ફક્ત રાજાના મહેલોમાંજ જણાય છે. એક પછી એક આ દીવાનખાનામાંથી જાગે, અને તમે એક સુંદર બાગમાં આવશો, અને તે બાગને છેડે, તમને એક નાનું દહેરું મળશે, કે જેમાં એક પીત્તળનું ફાણસ બળે છે તે બની હોશની નાખજો, તેમાંથી તેલ કાઢી નાખજો, અને તે તમારા ડગલાની હેઠે છુપાવજો, ત્યાર પછી ઝડપથી મારી આગળ પાછા આવજો. ત્યાર પછી તે જાદુગરે એક જુની તાંબાની વીટી કાઢી, અને તે અલાદીનને આંગળે પહેરાવી, તેણે કહ્યું, આ વીટી તમને સઘળા બયમાંથી બચાવશે. અલાદીન તે બાકામાં દાખલ થયો, સીડી ઉપરથી નીચે ઉતર્યો અને તે ત્રણ દીવાનખાનામાં ગયો જ્યારે તે બાગમાં આવ્યો, ત્યારે ઝાડ ઉપર ઉગેલાં ફળ જેવા તે ઉભો રહ્યો. ચેરી ફળ અથવા નારંગી નહિ, પણ જુદા જુદા રંગના

પથર જે ધણી પ્રકાશિત રીતે ચળકવા, તે જોઈને તે ધણી અભય થયો. તેણે ઝડપથી આ સુંદર નંગોથી પોતાના ગળવા ભર્યા, અને તે દહેરાં તરફ ચાલ્યો. ત્યાં તેને તે ફાણુસ મળ્યું, કે જે તે જલદીથી સીડીને મથાળે પાછો લાવ્યો, જ્યારે તેણે તેને જોયો, ત્યારે તે જાદુગર બોલ્યો, અને તે ફાણુસ આપે !-અલાદીને કહ્યું. પહેલાં અને બાકામાંથી નીકળવાને મદદ કરે—તે જાદુગરે કહ્યું, નહિ, અને એકદમ આપી દેઓ, પણ અલાદીને, જે એક હઠીસો છોકરો હતો, તેણે તે ફાણુસ તેને આપવાને ફરીથી ના પાડ્યું. તે જાદુગર ધણી ગુસ્સે થયો. તેણે આતશ ઉપર વધારે ભુકા નાખ્યો, અને ફરીથી જાદુના શબ્દો બોલ્યો. તે પથર તરતજ પાછો તેની જગાએ કુદી પડ્યો, અને અલાદીને તે આંધારાં બાકાંમાં બંધ થઈ પડ્યો.

THIRTY FIFTH LESSON પાંતરીસમો પાઠ.

Air, n. (અર) હવા

A NURSERY RHYME હાલરડાનું ગીત.

A sailing, ger. (એ-સેલિંગ)
હંકારતા.

Laden, p. p. (લેડન) ભરેલું.

Sugar, n. (શુગર) ખાંડ.

Cabin, n. (કબિન) વહાણનો ઓરડો.

Apples, n. (એપલ) સેબજી.

Hold, n. (હોલ્ડ) બંડાર

Sails, n. (સેલ્સ) સડો.

Masts, n. (માસ્ટસ) ડોળ.

Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.

Decks, n. (ડેક્ક) તુટક.

Chains, n. (ચેન્સ) સાંકળ.

Captain, n. (કેપ્ટન) નામુદ.

Duck, n. (ડક) બટક.

Jacket, n. (જેકેટ) બટીયાન.

Quack, n. (ક્વૉક) બટકનો અવાજ.

મેં એક વહાણને હંકારતાં જોયું, દરિયામાં હંકારતાં જોયું; અને અરે ! તે આખું મારે મટે સુંદર ચીજોથી ભરેલું હતું ! વહાણના ઓરડામાં ખાંડ હતી, અને બંડારમાં સેબજીલ હતાં; સડો રેસમના બનાવેલા હતા, અને ડોળ સોનાના બનાવેલા હતા. ચોવીસ ખલાસીઓ જેઓ તુટકની વચ્ચે ઉભેલા હતા, તે પોતાના ગળાંની આસપાસ સાંકળો સાથના ચોવીસ સફેદ ઉદરો હતા, નામુદ પોતાની પીઠ ઉપર એક બટીયાન સાથે એક બટક હતું, અને જ્યારે તે વહાણ ચાલવા લાગ્યું, ત્યારે તે નામુદ બોલ્યો, ક્વૉક, ક્વૉક.

THIRTY SIXTH LESSON છત્રીસમો પાઠ.

THE CLOCK મોડું ઘડિયાળ.

Clock, n. (કલૉક) મોડું ઘડિયાળ. | Learn, v. (લર્ન) શીખવું.

Figures, *n.* (ફિગર્સ) આંકડા.
 Dial, *n.* (ડાયલ) ચંદા, ઘડિયાળનું
 પતર.
 Hands, *n.* (હૅન્ડ્ઝ) કાંટા.
 Minute-hand, *n.* (મિનિટ-હૅન્ડ)
 મોટા કાંટા; મિનિટ દેખાડનારો કાંટો.
 Hour hand, *n.* (અવર-હૅન્ડ)
 નાનો કાંટો; કલાક દેખાડનારો કાંટો.
 Hour, *n.* (અવર) કલાક.
 Strikes, *v. t.* (સ્ટ્રાઇકઝ) વાગે છે.
 Pointing, *pr p.* (પોઇન્ટિંગ)
 દેખાડતાં.
 XII, (ટવેલ્વ) માર. Twelve.
 Have passed, *v. t.* (હૅવ પાસડ)
 પસાર થય છે.

Since, *conj.* (સિન્સ) જ્યારથી.
 Struck, *v. t.* (સ્ટ્રક) વાગે.
 Really, *ad.* (રિયલિ) ખરેખર.
 Middle, *n.* (મિડલ) વચ્ચેવચ.
 Midnight, *n.* (મિડનાઇટ) મધરાત.
 Mid-day, *n.* (મિડ-ડે) બપોર,
 મધ્યાન.
 Divides, *v. t.* (ડિવાઇડઝ) વહેંચી
 નાખે છે. [આગમચતો ભાગ
 Forenoon, *n.* (ફોરનુન) બપોરની
 Afternoon, *n.* (આફ્ટરનુન)
 પાછળ પહોર.
 Minutes, *n.* (મિનિટઝ) મિનિટો.
 Week, *n.* (વિક) અઠવાડિયું.
 Month, *n.* (મંથ) મહિનો.

અદિયાં એક ઘડિયાળ છે. તે ઉપરથી તમે વખત કહી શકશો ? જો તમે વખત નહિ કહી શકો તો તમે નેમ કરતાં હવે શીખજો. પહેલવહેલાં, તમને ઘડિયાળના પતરાં અથવા ચંદા ઉપરનાં આંકડાનાં નામ શીખવાં જોઈએ. અદિયાં તેઓ છે :- હવે ઘડિયાળ તરફ ફરીયા જુઓ. તેમાં બે કાંટા છે, લાંબો કાંટો અને ટુંકો કાંટો, લાંબો કાંટો મિનિટનો કાંટો છે, અને ટુંકો કાંટો કલાકનો કાંટો છે. લાંબો અથવા મિનિટનો કાંટો પાંચ મિનિટમાં એક આંકડા ઉપરથી બીજા આંકડા ઉપર જાય છે અને એક કલાકમાં આખાં ઘડિયાળની આસપાસ ફરી વળે છે. ટુંકો અથવા કલાકનો કાંટો એક આંકડા ઉપરથી બીજા આંકડા ઉપર જવાને એક આંબો કલાક લે છે. જ્યારે ઘડિયાળ વાગે, ત્યારે જો તમે તેની તરફ જુઓ, તો તમે મિનિટનો અથવા લાંબો કાંટો બાર બતાવતો જોશો; અને કલાકનો કાંટો અથવા નાનો કાંટો જોત્તા વાગે છે, તે આંકડો દેખાડે છે. વખત કહેવાને માટે તમને બેઉ કાંટા તરફ જોવું જોઈએ. મિનિટનો કાંટો તમને, ઘડિયાળ વાગ્યા પછી જોતી મિનિટ પસાર થય હોય તે જણાવે છે. કલાકનો કાંટો તમને, ઘડિયાળ છેલ્લું કેટલે વાગે વળ્યું તે જણાવે છે, અને પછી કેટલા વાગશે તે જણાવે છે તે આ બે સંખ્યાની વચ્ચે હશે. રાતના બાર વાગેથી બીજી રાતે બાર વાગતા સુધી એવીજ

કલાક હોય છે. આ કલાકથી દહાડો અને છે. ત્યારે એક દહાડો તે ખરેખર એક દહાડો અને રાત હોય છે. રાતના આર તે રાતના મધ્યમાગ છે, તેટલા માટે તેને મધરાત કહે છે. દિવસે આર દિવસના વચ્ચે ભાગ છે, તેટલા માટે તેને મધ્યાન અથવા બપોર કહે છે. મધ્યાન દિવસને બે ભાગમાં વહેંચી નાખે છે. ખારતી અગાઉના વખતન આપણે સહવાર અને આગળો પહોર કહીયે છીએ, અને આરપછીના વખતને પાછળો પહોર અને સાંજ કહીયે છીએ. સાહાહ મિનિટનો એક કલાક અને છે; ચોવીશ કલાકનો એક દિવસ અને છે; સત દિવસનું એક અઠવાડિયું અને છે; અને આર અઠવાડિયાનો એક મહિના અને છે.

THIRTY SEVENTH LESSON સાડત્રીસમા પાઠ.

None, *pron.* (નન) કોઇ નહીં.

Nobody, *n.* (નોમડિ) કોઇ નહિ.

But, *pr. p.* (બટ) શિવાય.

A SONG (એ સોંગ) ગીત.

Greenwood, *n.* (ગ્રીનવુડ) લીલું

જંગલ.

Rough, *adj.* (રુઝ) તોફાની.

Weather, *n.* (વેધર) હવા.

Turn, *v. t.* (ટર્ન) ફેરવવું.

Hither, *ad.* (હિથર) અહિંયાં.

Merry, *adj.* (મેરી) આનંદી

Ambition, *n.* (અમ્બિશન) કામ.

Note, *n.* (નોટ) ગીત.

Shun, *v. t.* (શન) દુર કરવું.

Throat, *n.* (થ્રોટ) ગરદન.

Seeking, *pr. p.* (સીકિંગ) શોધનાં.

Enemy, *n.* (એનિમી) દુશ્મન.

લીલાં ઝાડ તળે જે કાંઈ મારી સાથે પડી રહેલાં, અને પોતાનો આનંદી સુર મધુર પક્ષીના ગળામાં ફેરવી નાખવાને (પક્ષીની માફક મધુર રીતે ગાવાને ચાહે,) તે અહિંયાં આવો ! અહિંયાં આવો, અહિંયાં આવો ! અહિંયાં તે શિવાય અને તોફાની હવા શિવાય કોઈપણ દુશ્મન જોશે નહિ. જે કોમળને દુર કરે, અને જે ખોરાક તે ખાય છે તે શોધને તડકામાં રહેવાને ચાહે, અને જે તને મળે તેથી રાજી થાય, તે અહિંયાં આવો, અહિંયાં આવો, અહિંયાં આવો ! અહિંયાં તે શિવાયા અને તોફાની હવા શિવાય કોઈ દુશ્મન જોશે નહિ.

THIRTY EIGHTH LESSON ચાલત્રીસમા પાઠ.

Need, *v. t.* (નીડ) જરૂર પડવી. | Cocoanuts, *n.* (કોકોનટસ) નાળીયેર.

Value, *n.* (વેલ્યુ) કિંમત. | ટીપ્પુ.
Hammered, *v. t.* (હૅમર્ડ) હથોડાથી | Reaches, *v. t.* (રીચીઝ) પહોંચે છે.

THE STORY OF ALADDIN.—III

અલાદીનની વાર્તા, ભાગ ૩ જો.

Buried, <i>p. p.</i> (બેરીડ) દટાયેલો.	Cave <i>n.</i> (કેવ) ગુફા.
Shouted, <i>v. i.</i> (શૅક્રેટ) પોકાર માર્ગા.	Price, <i>n.</i> (પ્રાઇસ) કિંમત
Tired, <i>v. t.</i> (ટાઇડ) ટાકી ગયેલો.	Sold, <i>v. t.</i> (સોલ્ડ) વેચી નાખ્યા
Surely, <i>ad.</i> (સ્યુર્લી) અચૂત.	Polish, <i>v. t.</i> (પૅલીશ) ચળકતું કરવું.
To pray, <i>inf.</i> (પ્રે) બકિત કરવાને	Feast, <i>n.</i> (ફીસ્ટ) ભોજન.
God, <i>n.</i> (ગોદ) ખોદ.	To marry, <i>inf.</i> (મેરિ) પરણવું
Ugly, <i>adj.</i> (અગ્લી) કદરવો.	Emperor, <i>n.</i> (એમપરર) શહેનશાહ
Gin, <i>n.</i> (ગિન) ભુત.	China, <i>n.</i> (ચાઇના) ચીન દેશ.
Slave, <i>n.</i> (સ્લેવ) ગુલામ.	

જ્યારે અલાદીને પોતાને જીવતો દટાયેલો જોયો, ત્યારે તે ધ્રુવો ખીંચી, અને જ્યાં સુધી તે તદન થઈ ગયો, ત્યાંસુધી તેણે પોકાર કરીશ, અને રડ્યો. ત્યારપછી તે સીડી ઉપર બેઠો, અને મોવની રાહ જોઈ. ખોરાક વગર એ દહાડા અને રાત કાઢ્યા પછી તેણે વિચાર્યું, હું ખવડાવેલી મરી જઈશ; અને ખોરાકની ભકિત કરવાને પોતાના હાથ સાથે કરીને તેણે તે તાંગની વીટી પોતાની આંગળા ઉપર ધસી તરતજ એક મોઠો કદરવો જીવ દાગર થયો. અલાદીન ધ્રુવો ખીંચી; પણ તે ભુને કહ્યું, હું ચીડીતો ગુલામ છું; અને હું અને મારા ચાકરો તમારા સધળા હુકમોને તાબે થઈશું. અલાદીને કહ્યું, ત્યારે મને આ જગામાંથી બહાર કાઢો. જ્યો તે એ પ્રમાણે બોલ્યા, તેજોજ તેણે પોતાને પોતાની માયના ઘરની નજીક શહેરમાં જોયો, અલાદીન કે તેની માય બાણુની ન હતી કે તે ભુત શામાટે ગુફામાં આગ્યો હતો. તેટલા માટે તેજોજ તે વીટી ફરીથી ધસી નહીં. પણ અલાદીન તે જાદુઈ આગમાંથી કેટલાંક કિંમતી નંગો, એક સોની, જે નજીક રહેતો હતો તેની આગળ લઈ ગયો. આ નંગો ખરેખરાં લાલ, હીરા, અને પાનાં હતાં, અને ઘણી મોટી કિંમતના હતાં; પણ તે સોનીએ જોયું કે અલાદીન તેઓની કિંમત બાણુનો ન હતો, તેથી તેણે તેને કહ્યું, તેજો ધણા સુંદર છે, પણ તે

36 A BENGALI NURSERY RHYME. অ'গালী হালিরঙ' গীত.

তো মাত্র কয় ছে. হুঁ তমনে তে হরকনে মাটে যার আনা আ'পীশ, অ'লাদীনে
 বিস্ময়্যু' কে আ সারী কীমত হ'তী, અને অ'ধা' ন'গো প'খীশ ই'প'যা'মা' বেখী
 না'প'যা'. অ'লাদীনে અને তে'নী মা'য়ে ল'গ'ল'গ' একে 'ন'দিতো সু'ধী আ প'েসা উপ'র
 শু'ল'রে' ক'ী'ধো. আ ব'প'ত'নে' ছে'ই' ধ'র'মা' ক'া'র্ধ' প'ল'ল' আ'ব'াত' 'ন' হ'ত' , তে'খী অ'লাদী'ন
 মো'ল'যো, হুঁ' তে' দ্বা'ল'স' বে'খ'ী'শ. তে'নী মা'য়ে' ক'হ'য' , হুঁ' 'প'ডে'ল' তে'নে' সা'ধ' ক'র'ী'শ.
 અને অ'গ'ক'ত' 'ক'র'ী'শ, তে'খী ব'ধ' 'ক'ি'ম'ত' 'উ'প'জ'শে. 'জ'ে'ব' 'তে'ল'ী'য়ে' তে' দ্বা'ল'স'নে
 ধ'র'য' , তে'ব'ো'জ' তে' ব'ী'ড়ী'না' 'ল'ু'ত' 'ক'র'তা' ব'ধ'ারে' 'ম'ো'টো' અને ব'ধ'ারে' 'ক'হ'র'প'ো' 'ল'ু'ত'
 'হা'জ'র' 'থ'যো. তে' 'ল'ু'নে' 'ক'ল'্য' , হুঁ' তে' দ্বা'ল'স'ন'ো' 'গ'ু'ত্র'া'ম' 'ল'ুঁ, અને 'হুঁ' અને 'মা'রা'
 'ন'ো'ক'র'ো' 'ত'মা'রা' 'স'ধ'গ'া' 'ল'ু'ক'ম'ো'নে' 'তা'মে' 'থ'ক'শি'. অ'লাদী'নে' 'ক'ল'্য' , 'হ'মা'র'ে' 'মা'টে' 'জ'ো'রা'ক'
 'লা'ব'ো; અને 'ত'র'ত'জ' 'এ'ক' 'রা'জ'নে' 'দ্বা'য'ক'ত' 'ম'ো'জ'ন' 'হা'জ'র' 'থ'য' . অ'লাদী'ন' અને
 তে'নী' মা'য়ে' 'হ'বে' 'ল'ল'য' , 'ক' তে' ব'ী'ড়ী' અને 'দ্বা'ল'স'না' 'গ'ু'ত্র'া'ম'ো' 'শা'মা'টে' 'হা'জ'র'
 'থ'যা' 'হ'তা, আ' 'প'খী' 'তে'অ'ো' 'বা'র' 'বা'র' তে' 'দ্বা'ল'স'নে' 'ধ'র'য' , અને 'ধ'ল' 'ত'ব' 'গ'র'
 'অ'ন'যা; અને 'আ'প'রে' অ'লাদী'নে' 'অ'ী'ন'না' 'শ'હે'ন'শ'া'হ'নী' 'দ'ী'ক'র'ী' 'সা'য়ে' 'প'র'ল'ু'র'
 'ধ'ব'ি'ল'য' . 'খ'ী'ল' 'পা'ঠ'মা' 'ত'মে' 'বা'ং'র'ো' 'ক' তে' 'দ্বা'ল'স' 'পা'খ' 'মে'গ'ব'না'নে' 'ম'ডে' 'তে'
 'ন'দ'ু'গ'রে' 'শ' 'ক'ী'ধ' .

THIRTY-NINTH LISSON অগালু বাণীসমা পাঠ.

A BENGALI NURSERY RHYME.

অ'গালী হালিরঙ' গীত.

Bengali, *adj.* (বেনগালী) অ'গালী
 Stories, *n.* (স্টোরী) বাত.
 End, *v. i.* (এন্ড) সে'ব'ট' লা'বে' 'ছে.
 Endeth, *v. i.* (এন্ডেথ) সে'ব'ট'
 আ'বে' 'ছে.
 Natiya-thorn, *n.* (নাটিয়া-থর্ন)
 নাট'যা' না'ম'নে' 'এ'ক' 'কা'টা'ন'ো' 'র'ো'প'ো.
 Wither, *v. i.* (উ'থ'ি'থ') 'ক'র'মা'চ'
 'জ'ব' .

Browse, *v. i.* (ব্রাউজ) 'আ'ব' .
 Neatherd, *n.* (নীটহর্ড) 'গো'র'-
 'ণী'যো.
 Tend, *v. t.* (টেন্ড) 'অ'র'হা'র'ত' 'ক'র'ী'
 Daughter-in-law, *n.* (ডা'ট'র'-
 'দ'ন'-ল'ো) 'ব'ধ' .
 Ant, *n.* (অন্ট) 'ক'ী'ড়ী.
 Koot, *interj.* (কুট) 'কু'ট' 'কু'ট'

আ প্রমাণে মারী বাতনো ছেই আ'বে' 'ছে, নাটিয়া কাটা'ন'ো' 'ছো'ড' আ' প্রমাণে
 'ক'র'মা'চ' 'জ'ব' 'ছে. 'শা' 'মা'টে, 'আ' নাটিয়া কাটা'ন'ো' 'ছো'ড', 'ত' 'ক'র'মা'চ' 'জ'ব' 'ছে? 'তা'রী'
 'জ'ব' 'শা' 'মা'টে' 'মা'রী' 'উ'প'র' 'অ'রে' 'ছে? 'আ' 'জ'ব' 'শা' 'মা'টে' 'ত' 'অ'রে' 'ছে? 'তা'রো' 'গো'র'ণী'অ'ো'

શા માટે મારી બરદાસ્ત નથી કરતો? એ જોવાળીઆ, શા માટે તું ગાયની બરદાસ્ત નથી કરતો? શામાટે તારી વહુ મને ચોખા નથી આપતી? એ વહુ, શામાટે તું ચોખા નથી આપતી? મારું બચ્ચું શામાટે રડે છે? એ બચ્ચાં, તું શામાટે રડે છે? શામાટે મને કોડી કરડે છે? એ કોડી! શા માટે તું કરડે છે? કુટ! કુટ! કુટ!

FORTIETH LESSON ચાળીસમો પાઠ.

THE ELEPHANT-(ધી અલીફન્ટ) હાથી.

Animals, *n* (એનિમલ્સ) પ્રાણીઓ.
Whales, *n*. (હવેલ્સ) મગરો.
Frogs, *n*. (ફ્રોગ્સ) દેડકા.

Partly, *ad*. (પાર્ટલિ) થોડા ધણા.
Nostrils, *n*. (નોસ્ટ્રિલ્સ) નસઘરાં.
Gathers, *v.t*. (ગેથર્સ) એકઠું કરે છે.
Branches, *n*. (બ્રાન્ચિઝ) ડાંખ-
ળીઓ.

Tusks, *n*. (ટસ્ક્સ) દંતુંશળ.
Roots, *n*. (રૂટ્સ) મૂળીયાં.
Ivory, *n*. (આઇવરી) હાથી દાંત.
Intelligent, *adj*. (ઇન્ટેલિજન્ટ)
ચતુર.

Trouble, *n*. (ટ્રબલ) મહેનત.

Alive, *adj*. (ઍલાઇવ) જીવતાં.
Kedda, *n*. (કેડા) ઘેરીલીઘેલી જગ્યા.
Enclosure, *n*. (એન્ક્લોઝર)

ઘેરી લીઘેલી જગ્યા.
Fence, *n*. (ફેન્સ) વાડ.
Herd, *n*. (હર્ડ) ટોળું.

Tame, *adj*. (ટેમ) હળેલાં.
Tied, *v. t*. (ટાઇડ) બાંધ્યાં.
Timber-yard, *n*. (ટિમ્બર યાર્ડ)
ઈમારતી લાકડાં સીંચવાની જગ્યા.

Log, *n*. (લોગ) ઢીંગરું.
Order, *v. t*. (ઓર્ડર) હુકમ કરવો.
Shadow, *n*. (શેડો) ઓળો.

પ્રાણીઓ, જેવાં કે તિંહ, શિયાળ, અને મેદને જમીન ઉપર રહેનારાં પ્રાણીઓ કહે છે, કારણ કે તેઓ જમીન ઉપર રહે છે. કેટલાંક પ્રાણીઓ, જેવાં કે મગર પ્રાણીમાં રહે છે. બીજાંઓ જેવાં કે દેડકાઓ, થોડા જમીન ઉપર રહે છે, અને થોડા પાણીમાં રહે છે. હાથી જમીન ઉપર રહેનારાં પ્રાણીઓમાં સર્વથી મોટો છે. તેને સુંઢ હોય છે, તેથી તે બીજા પ્રાણીઓથી બુદ્ધિ પટે છે. આ બરેબર એક બહુ લાંબું નાક હોય છે, કે જેને ઘેરે એ નસઘરાં ખુલ્લાં હોય છે. સુંઢને ઘેરે વળી કાંઈ આંગળી જેવું હોય છે. હાથી પેતાની સુંઢ કેટલીક રીતે વાપરે છે. તે વડે ઝાડ ઉપરથી તે પાંદડાં અને ડાંખળીઓ, અને જમીન ઉપરથી ઘાસ એકઠું કરે છે, અને તે વડે આ પેતાના મોઢાંમાં મૂકે છે. તે વળી પેતાની સુંઢ પાણીથી ભરી

38 THE STORY OF ALADDIN.-IV. અલાદીનની વાત, ભાગ ચોથો.

શકે છે. અને પોતાનાં મોઢાંમાં તે રેડી શકે છે. કે.છ કોઈ વખત જ્યારે ગરમી પડે છે, ત્યારે તે પોતાની સુંઢમાંથી પોતાનાં શરીર ઉપર ખાળી નાખે છે. પોતાની સુંઢને છેડેના આંગળાં વડે, તે ઘણી નાની ચીજો, સાથી નાનામાં નાના સિકકો પણ ઉપક્રી શકે છે. હાથીને વધી દંતુશય હોય છે, જે ખરેખર ઘણા લાંબા દાંત હોય છે. તેઓ પોતાના દંતુશય લડવાને માટે માન્ય છે. અને જે મૂલીયાં તેઓ ખાય છે, તે મેજવત્તા તે માટે જમીનમાં ખોદવાને માટે વપરે છે. દંતુશય હાથીદાંતના બને છે આ સફેદ અને ધણા કઠણ છે, અને સુંદર રીતે ચમકતા કરી શકાય છે, તેટલાં માટે ઘરેણાં બનાવવા માટે વપરાય છે. રાજાઓના મંદ્રલમાં પુરસ્કી માં અને મેજા પણ હાથી દાંતના બનાવેલા આવડા પડે છે. હાથીઓ ઘણા ચતુર હોય છે, અને ઉપગ્રાની કામ કરવાને માટે શીખવી શકાય છે. તટના માટે કોઈ તેઓને છતાં પકડવાને માટે ઘણી મહેનત લે છે, આમ કરવાની કેટલીક રીતો છે. એક રીત જંગલી હાથીઓને વાડમાં હાંકીને પકડવાની છે. આ ઘણી મજમૂત અને ઉચી વડ સાથની એક ઘેરલી જગા છે. પહેલાં ચિત્રમાં આપણે એક વાડો, અંદર જંગલી હાથી-ઓનાં એક ટોલાં સાથે જોઈએ છીએ. બહાર, એ પાળેલા હાથીઓ, તે ખાતા પીઠ ઉપર માણસો સાથે છે, અને એક જંગલી હાથી છે, જેના પાછતા પગે માણસોએ દરવાજા સાથે ખાંચેલાં હોય છે. આ બરમામાં છમારની લાંકડા સંચિત્તાની જગામાં કામ કરતા એક હાથીનું ચિત્ર છે. તે એક લાકડાંનું દીમરું લઈ બેસે છે ત્યારે પોતાના દંતુશય વડે લાકડાંનું દીમરું ઉચકયું છે, અને પોતાની સુંઢ વડે તેઓની કપર તેને પકડી રાખ્યું છે. હાથીની પીઠ ઉપરના માણસ, તે દીમરું એક એક જગાએ મુજા દવાને તેને હુકમ કરશે, અને તે તાળે થશે. હાથીના અને લાકડાના દીમરોના ચિત્રમાં આજો બુઓ. તે બગાવર હાથીની હાંક પડે છે, કરણુ કે આગર બપોરના આર વાગ્યા છે.

FORTY FIRST LESSON એકતાગીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN.-IV. અલાદીનની વાત, ભાગ ચોથો.

Replied, <i>v. t.</i> (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.	થયો.
Purpose, <i>n.</i> (પરપુષ) કામ.	Single, <i>adj.</i> (સિંગલ) એક
Maidan, <i>n.</i> (મઇડાન) મેદાન.	Ornamented, <i>v. n.</i> (ઓર્નેમેન્ટેડ) શયુગારેલી.
Opposite <i>prep</i> (ઓપોઝિટ) સામે	Unfinished <i>adj.</i> (અફિનિશ) અકુરી.
Consented, <i>v. t.</i> (કન્સેન્ટેડ) કબુલ	

To fetch in/. (ફિચ) જમને લાવવું.

Marble, n. (મારબલ) અરસ-
પદાર્થ. [યુમા મમજીદ.

Jama Masjid, n. (જમા મસજીદ.)

Your majesty, n. (યુઅર મેજસ્ટી)
તેમો નામદાર.

Treasury, n. (ટ્રેઝરિ) ખજાનો.
Princess, n. (પ્રિન્સેસ) શાહખતી.

ચીનના શહેનશાહે અલાદીનને કહ્યું, 'તમે તમે મારી દીકરી સાથે પરણો, તે તમારે તેણીને રહેવાને માટે એક મહેલ બંધાવવો જોઈએ. અલાદીને જવાબ આપ્યો, 'તમે તમે મને તમારા મહેલની મામેનું મેદા તો કામને માટે આપો તો તમે કદી જાણો છો, તેમો સૌથી સુંદર મહેલ હું એક રાતમાં બાંધીશ. તે શહેનશાહ કમુલ થયો, અને અલાદીન ઘર ગયો, અને તે ફાણસ ધમ્યુ. તરતજ બૂત હાજર થયો, અલાદીન પુછ્યું, 'તમે એક રાતમાં શહેનશાહની દીકરીને માટે અને મારે માટે રહેવાને એક મહેલ બાંધી શકશો ? તે બૂતે જવાબ આપ્યો, ખતીત હું અને મારા ત્રાકરો તેમ કરી શકશું. અલાદીન કહ્યું, 'ત્યારે તે બાંધો, અને તે મહેલમાં પચાસ શીટ લાંબું અને ત્રીસ શીટ પહોળું હોવાથી તમામ શાણગરેલી ચોવીસ બારી સાથનું એક દીવાનખાનું બાંધો, પણ એક બારી અધુરી રાખજો. બીજી સદવારે જ્યારે તે શહેનશાહ ઉડ્યો, ત્યારે પોતાના મહેલની નાજીક મેદાનમાં એક મોટો મહેલ બાંધેલો જોઈને તે ધ્રોણ અજાણ થયો. તેણે અલાદીનને બોલતી લાવ્યા એક ગાકરને મોકલ્યો, અને તેમના સાથે તે નાંવો મહેલ જાણ ગયા, અથા ખાતેના તાજ મહાનની માફક સફેદ આરસપદાર્થના બાંધેલા, અને યુમા મમજીદની માફક દરેક ઠેકાણે રંગીન આરસપદાર્થની બાણગરેલી તે ધ્રોણ સુંદર હતો. પણ તે મહેલનો સૌથી સુંદર ભાગ ચોવીસ બારી સાથેના તે મોટા ઓરડો હતો. પાણા, લાવ, અને હીરાંના શાણગરેલી આ બારીઓ જોઈને તે શહેનશાહ અજાણ થયો, પણ જ્યારે તેણે એક અધુરી જોઈ ત્યારે તે અંગાની વધારે અજાણ થયો. તેણે પુછ્યું, 'આ અધુરી કાંય ? અલાદીને કહ્યું, 'ખતીન, તમે નામદાર તમારી દીકરીના ઘરનો એક ભાગ તમ પોતે બાંધી અપવાતી ઇચ્છા રાખશો. તે શહેનશાહે કહ્યું, 'એક સુખી નિયાર મારા ખજાનામાંથી સઘળાં મારાં કિંમતી નાંગો લાવી આપો, અને મારા નોકરો તે બારી પુરી કરશે. તે શહેનશાહના નોકરોએ આગો દહાડો અને રાત કામ કાઢ્યું, અને તેના મધળાં નાંગો વાપર્યા, પણ તેઓએ અરધી બારી પણ પૂરી બાંધી નહિ, અને આખરે અલાદીને તે ખૂતને તે કરવાના હુકમ કર્યો. ત્યાર પછી તે શહેનશાહે જોયું કે અલાદીન કેટલો તવંગર હતો, અને તેણે તેને શાહખતી સાથે પરણાવ્યો.

FORTY-SECOND LESSON બેતાળીસમો પાઠ.

Closed, *v. i.* (કસોઝડ) બંધ થઇ.

અપકાઓ.

Prevented, *v. t.* (પિવેનટ) |Hopping, *ger.* (હોપિંગ) કુદતાં.

A TREE-(એ ટ્રી) ઝાડ.

Upright, *adj.* (અપરાધટ) ઉભું.Firewood, *n.* (ફાયરવુડ) જળતણુ.Firmly, *adv.* (ફર્મલિ) મજબુત રીતેBear, *v. t.* (બેર) ધરાવે છે.Twigs, *n.* (ટવિગ્ઝ) ડાંખળીઓ.Lime-trees, *n.* (લાઇમ-ટ્રીઝ)Protects, *v. t.* (પ્રોટેક્ટ્ઝ)

લીંબુના ઝાડ.

બચાવે છે.

Tamarind, *n.* (ટૅમરિન્ડ) આમળી.Mats, *n.* (મેટ્ઝ) સાદડીઓ.Proverb, *n.* (પ્રોવર્બ) કહેવત.Timber, *n.* (ટિમ્બર) ઇમારતીIs inclined, *v. t.* (ઇન્ક્લઇન્ડ)

લાકડું.

ગરડાય છે.

અહિંયાં એક ઝાડનું ચિત્ર છે. ઝાડના બાગે તેના મુળીયાં, થડ, ડાંખળી અને પાંદડાં છે. કેટલાંક ઝાડ ઉપર વળી આપણે ફુલ અને ફળ જોઈએ છીએ. આપણે ઝાડના મુળીયાં જોઈ શકતા નથી, કારણ કે તેઓ જમીનમાં છુપાયેલાં છે. તેઓ ઝાડને ઉભું રાખે છે, અને તેને જમીનમાં મજબુત બેસાડે છે, અને પવનથી તેને ઉડીને પડી જતાં અટકાવે છે. ડાંખળી વગરના ઝાડના શરીરને થડ કહે છે. થડમાંથી ડાંખળીઓ ઉગે છે. ઘણી નાની ડાંખળીઓને ડાંળાં કહે છે. ડાંળાંમાંથી પાંદડાં ફુલ ફળ ઉગે છે, ઝાડના પાંદડાં માણસ અને જનાવરને બેઠેને ઘણાં ઉપયોગી છે. તેઓ છાંયડો આપે છે, કે જે સુરજના તાપથી આપણને બચાવે છે. ઘણા પ્રાણીઓ તે ખાય છે; કોઈ કેટલાંક ઝાડનાં પાંદડાંમાંથી પેતાતો ખોરાક ખાય છે. અને બીજાં ઝાડના પાંદડાંમાંથી સાદડી બનાવે છે, જે સંખ્યામધ કામોને માટે વપરાય છે. થડ અને મોટી ડાંખળીઓ વળી ઘણી ઉપયોગી છે. તેઓમાંથી આપણને લાકડું અથવા ઇમારતી લાકડું મળે છે, જે ઘરો અને વહાણો બાંધવાના કામમાં આવે છે, અને સંખ્યામધ ઉપયોગી ચીજો બનાવવાનાં કામમાં વપરાય છે. વગર નાની ડાંખળીઓ અને ડાંળાંઓ જળતણુને માટે વપરાય છે, જે ઝાડો ફળ ધરાવે છે, તેને ફળના ઝાડો કહે છે. આપણને કેરી, ઝાડો, નળિયેરના ઝાડો, નારંગીના ઝાડો, લીંબુના ઝાડો, અને આમળીના ઝાડો મળે છે, જે કેરી, નાળીયેર, નારંગી, લીંબુ અને આમળી ધરાવે છે, સંખ્યામધ ઝાડો સાથે ઉગતાં હોય, તેને જંગલ

કહેછે, મેંટાં જંગલને 'ફોરેસ્ટ' કહેછે. વિંદુરતાનનાં આપણે વારંવાર ફોરેસ્ટને જંગલ કહીએ છીએ. કહેવત.-જેમ કાળીને વાળીયે, તેમ ઝડ વળેછે.

FORTY THIRD LESSON તેતાલીસમો પાઠ.

THE STORY OF ALADDIN. V.

અલાદીનની વાત-ભાગ પાંચમો.

Hunting, *ger.* (હન્ટિંગ) શીકાર.
Crowd, *n.* (ક્રાઉડ) યેણું. [લ્યું.
Followed, *v. t.* (ફોલોડ) પુઠે આ.
Remembered, *v. t.* (રિમેમર્ડ) યાદ કીધું.

Shelf, *n.* (શેલ્ફ) અભરાઇ.
Corner, *n.* (કોર્નર) ખુણું.
Remove, *v. t.* (રિમુવ) ખસાડો.
Deserts, *n.* (ડેઝર્ટ્ઝ) રણો.
Fortune, *n.* (ફોર્ચ્યુન) નસીબ.

Pretend, *v. t.* (પ્રેટન્ડ) ઢોંગ કરવું.
Marriage, *n.* (મૅરેજ) લગન.
Rid, *v. t.* (રિડ) કાસળ કાઢવી.
Poison, *n.* (પૉઇઝન) ઝેર.
Led, *v. t.* (લેડ) લઇ ગયા.
Curtain, *n.* (કર્ટન) પડદો.
Bosom, *n.* (બુઝમ) છતી.
Pekin, *n.* (પેકિન.) પેકીન શહેર.
Happily, *ad.* (હૅપિલી) સુખમાં

એક દહાડો અલાદીન શિકારે ગયો, અને ફક્ત શાહજાદા અને તેણીના નોકરો ઘરમાં હતાં. ચાકરોમાંનો એક, એક જુવાન છોકરી, ખારીની બહાર જતી હતી, જ્યારે તેણીએ એક ઘરડા માણસને પોતાની પાઠ ઉપર પીતળના ફાણસેથી ભરેલી એક ટોપલી લઇને મહાદલામાંથી આવતો જોયો. તે ખુબ પાડતો હતો. જુના ફાણસ આપીને નવાં લેઓ. જુના ફાણસ આપીને નવાં લેઓ. અને આગસુ લોધાવું એક યેણું તેની તરફ હસતું તેની પુઠે ચાલતું હતું. જ્યારે તેણે તે નાની ચાકરડીને જોઇ, ત્યારે તેણે કહ્યું, તમારા શેઠ પાસે કાંઇ જુનાં ફાણસ છે? જો તેની પાસે હોય તો, હું તેઓને ખદલે નવાં ફાણસ આપીશ. પહેલ વહેલાં તે ચાકરડીએ કહ્યું, નહિ, તેની પાસે કાંઇ નથી, પણ ત્યારપછી તેણીને તે જુનું પીતળનું ફાણસ, જે અલાદીન પોતાના ઝોરડામાં રાખતો હતો, તે યાદ આવ્યું. તેણીએ તે ખુદા માણસને કહ્યું, એક પળ થોભો, અને હું તમારે માટે એક જુનું ફાણસ જઇને લાવીશ. તેણી અલાદીનના ઝોરડામાં દોડી ગઇ, અને ખુણામાં એક ઉંચી અભરાઇ ઉપર તે ફાણસ જોયું. તેણી તે પેલા ખુદા માણસ આગળ લઇ ગઇ, જોણે તેને ખદલે તેણીને એક નવું પીતળનું ફાણસ આપ્યું, હવે તે ખુદો

પેલો દિંદી જાદુગર હતો, જેણે અલાદીન પાસેથી તે ફાણુસ મેળવવાની આ રીતે શોધી કાઢી હતી. જેવું તેને તે મળ્યું, તેવોજ તે શહેરની બહાર ગયો, અને જંગલમાં બરાબ ખેડો. ત્યારપછી તેણે તે ફાણુસ ધર્યું, અને જ્યારે તે ભૂત હાજર થયો, ત્યારે તેણે કહ્યું, અલાદીનનો મહેલ આફ્રિકાના રણની વચ્ચે વચમાં ખસાડો, તે ભૂત બોલ્યો, હું તમારા હુકમને તાબે થઈશ. જ્યારે અલાદીન શીકારથી પાછો આવ્યો, ત્યારે તેને મહેલ ઢોળી જાયો નહિ. થોડોક વખત સુધી રકવા શિવાય તે કંઈ કરી શક્યો નહિ. આખરે તેને તે વીડી યાદ આવી, અને તેણે તે ધસી. ભૂત હાજર થયો, અને અલાદીને કહ્યું, મારો મહેલ ક્યાં છે ? તે ભૂતે જવાબ આપ્યો, ફાણુસના ભૂતના નોકરોએ તે આફ્રિકાના રણની વચોવચમાં ખસાડ્યો છે. અલાદીને કહ્યું, ત્યારે તે પાછો લાવો. તે ભૂતે જવાબ આપ્યો, અકસાસ ! હું તેમ કરી શકતો નથી. ફાણુસને ભૂત મારા કરતાં વધારે જોરાવર છે. હું ફક્ત તમને તે મહેલ આગળ લઈ જઈ શકીશ. હું તમારી આગળ તે મહેલ લાવી શકતો નથી તરતજ અલાદીને પોતાને પોતાના મહેલની આગળ રણમાં જોયો. સહાણાં ખારી આરણાં અંધ હતાં, અને તે કાંઈને જોઈ શક્યો નહિ. ઘણાં સારાં નર્તકો તે શાહજાદીએ એક ખારીમાંથી ચીમાઈને જોડું, અને તેને દોડો. તેણીએ તેને હાંક મારીને બોલાવ્યો, અને તે ખારી નજદીક આવ્યો. તેણીએ કહ્યું, તે જાદુગર મારી સાથે પરણવા માગે છે, અને જો હું કમ્યુત નહિ થઈશ તો ન મને મારી નાખશે. અલાદીને કહ્યું, તમારે હા કહેવાનો ઢોંગ કરવો. પણ લગન આગમજ તમારી સાથે યાદન દાશનું એક પ્યાલું પીવાને તેની પાસે વચન લેઓ. હું તમને તે પ્યાલામાં કંઈ નાખવા આપીશ, જે આપણે તેનેથી સહાને છુટકારો કરશે. તમારા એક નોકરને મારી આગળ એક કલાકમાં મોકળજો. ત્યારપછી તે જતો રહ્યો, અને થોડક પથ્થરો, જે નજદીક હતા, તેમાં છુપાઈ ખેડો. અલાદીને તે વીડી ધસી, અને તે જાન તરતજ તેની આગળ થોડુંક ઝેર લઈ આવ્યો. આ તેણે તે શાહજાદીના નોકરોને આપ્યું. રાતના તે નોકર અલાદીન આગળ પાછો આવ્યો, અને તેને તે શાહજાદીના ઝારડા આગળ લઈ ગયો. અદિયાં પડવાની પાછળ છુપાઈને અલાદીને તે શાહજાદી અને તે જાદુગરને જોયાં, તે જાદુગર પોતાના હોઠ આગળ તે ઝેર ભેળેલાં યાદનનું પ્યાલું ઉંચકતા જતો હતો. તેણે તે પીધું અને મુઠ્ઠું થઈને પડ્યો. અલાદીન અંદર દોડી આવ્યો, અને તે ફાણુસ લઈ લીધું, જે તે જાદુગર હંમેશા પોતાની છાતીમાં રાખતો હતો. અલાદીને તે ફાણુસ ધર્યું, અને તે ભૂત તરતજ તે મહેલ પેકીન પાંચ લઈ ગયો; અને અલાદીન અને તે શાહજાદી તેમાં ઘણાં વર્ષ સુધી સુખમાં રહ્યાં.

FORTY-FOURTH LESSON ચુનાલીસમો પાઠ.

THE KING-EMPEROR.

[શાહન.

Emperor, n. (અમપરર) શહેનશાહ

Frontispiece, n. (ફ્રન્ટિસ પીસ) આપડીની શરૂઆતમાં આપેલું ચિત્ર.

His Majesty, n. (હેઝેસ્ટી) નામદાર. [હતો.

Was born, v. t. (વૉર્ન) જન્મ્યો.

Wales, n. (વેલ્ઝ) ઈંગ્લેન્ડની પશ્ચિમ તરફનો મુલક.

Heir, n. (હૈર) વારસ.

Throne, n. (થ્રોન) ગાદી.

Death, n. (ડેથ) મરણ.

To be trained, inf. (ત્રેન) કેળવણી લેવાનો.

Officer, n. (ઓફિસર) અમલદાર.

Navy, n. (નેવી) કાફલો.

Training-ship, n. (ત્રેનિંગ-શિપ) કેળવણી લેવાનું વહાણ. [વહાણી.

Teaching, ger. (ટીચિંગ) કેળવણી.

Sailor, n. (સેલર) ખજાસી. [વડો.

Captain, n. (કેપ્ટન) વહાણુનો.

Married, v. t. (મેરિડ) પરણ્યો.

Princess, n. (પ્રિન્સેસ) શાહબાગી.

Started, v. t. (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા.

Trip, n. (ટ્રિપ) સહેલ.

Has travelled, v. t. (ટ્રવલ્ડ) મુસાફરી કરી છે.

Have visited, v. t. (વિઝિટેડ) મુલાકાત લીધી છે.

Empire, n. (અમપાયર) શહેનશાહી.

Duke, n. (ડ્યુક) અમીર.

Voyage, n. (વૉએજ) સફર.

Ophir, n. (ઓફિર) આગમોટનું નામ.

Australia, n. (ઓસ્ટ્રેલિયા)

આસ્ટ્રેલિયા ખંડ. [રોમસમ.

Parliament, n. (પારલિમેન્ટ)

Common Wealth, n. (કૉમન-વેલ્થ) પ્રજાસત્તાક રાજ્ય.

New Zealand, n. (ન્યુઝીલેન્ડ)

ન્યુઝીલેન્ડનો ટાપુ.

Next, ad. (નેક્સ્ટ) ત્યારપછી.

Sailed, v. i. (સેલ્ડ) હંકાર્યું.

Finished, v. t. (ફિનિશ્ડ) પુરી કરી.

Calling, ger. (કૉલિંગ) બોલવો.

Canada, n. (કેનડા) કેનડાનો મુલક.

New foundland, n. (ન્યુફાઉન્ડલેન્ડ) ટાપુનું નામ છે.

Present, adj. (પ્રેઝન્ટ) હાલના.

Landed, v. i. (લેન્ડેડ) ઉતર્યા.

Bombay, n. (બૉમબે) મુંબઈ.

Stayed, v. i. (સ્ટેડ) થોભ્યા.

Nearly, ad. (નેયરલી) લગભગ.

Interest, n. (ઇન્ટેરેસ્ટ) કાળજી.

Were received, v. t. (રીસીવ્ડ) આપકાર આપવામાં આવ્યો.

Home, n. (હોમ) વતન.

Khedive, <i>n.</i> (ખેડિવ) ઇજિપ્તનો રાજ્ય કર્તા.	Gentleman, (જિન્ટલમન) શુદ્ધરથ.
Egypt, <i>n.</i> (ઇજિપ્ત) મીસર દેશ.	Urdu, <i>n.</i> (ઉરડુ) ઉરડુ ભાષા.
Union, <i>n.</i> (યુનિયન) બેમાં રાજ્યો.	Liking, <i>ger.</i> (લાઇકિંગ) ચાહ.
On account of, લીધે.	Table, <i>n.</i> (ટેબલ) કાઠો.
Uncle, <i>n.</i> (અંકલ) કાકો.	Relations, <i>n.</i> (રિલેશન્સ) સગાં
Connaught, <i>n.</i> (કોનૉટ) એક પ્રાંતનું નામ.	Are mentioned, <i>v. t.</i> (મેનશન્ડ) જણાવ્યાં છે.
Named, <i>p. p.</i> (નેમ્ડ) નામના.	Mean, <i>v. i.</i> (મીન) અર્થ થાય છે.

નામદાર શહેનશાહ જર્જ પાંચમો, સાતમા એડવર્ડ અને એલેક્ઝાન્ડ્રા રાણીને દીકરો થાય છે. તે ૩ જુલાઈ ૧૮૬૫ માં જનમ્યો હતો. અંગ્રેજ રાજ અથવા રાણીના સૌથી વડા દીકરાને ઉવેદ્ઝનો શાહનદો કહે છે. જર્જ રાજ કાંઈ સૌથી વડો દીકરો ન હતો, પણ તેના વડા બાઈ શહનદા એ લખર્ટ વિક્ટરના મરણ પછી તે માદીનો વારસ થયો. તેથી જર્જ પાંચમો રાજ થયો તેની આગમજ ઉવેદ્ઝનો શાહનદો હતો. જ્યારે તે આર વર્ષનો હતો, ત્યારે દરિયાઈ કાફલાના એક અમલદાર તરીકેની ફેળવણી લેવા માટે તે દરિયામાં ગયો. ત્યાં તાલીમ લેવાના વહાણુ સિટ્ટેન્સા ઉપર તેની ફેળવણી શરૂ થઈ. તેને ૧૮૮૩ માં એક દરિયાઈ અમલદાર બનાવવામાં આવ્યો તે હમણા “ આપણા ખલાસી રાજ ” તરીકે જણાયલો છે. જ્યારે તે અઠાવીસ વર્ષની ઉમરનો થયો, ત્યારે તે ટેકની શાહનદો વિક્ટોરિયા મેરી સાથે પરણ્યો. તેણી હમણા મેરી રાણી છે. તેઓને છ છોકરાં-પાંચ દીકરા અને એક દીકરી છે. તેઓનો સૌથી વડો દીકરો શાહનદો એડવર્ડ આલર્ટ ૧૮૮૪ માં જનમ્યો હતો. તે હમણા ઉવેદ્ઝનો શાહનદો હતો. ૧૮૯૭ માં જર્જ રાજ અને તેનો બાઈ પૃથ્વીની આસપાસ બે વર્ષની દરિયાઈ સહેલ કરવા નીકળ્યા. ખીજા કાંઈપી રાજ કરતાં તેણે વધારે મુસાફરી કરી છે. સિટ્ટેન્સ શહેનશાહતના એટલા બધા ભાગોની મુલાકાત, તેની રૈયતના થોડાજ લોકોએ લીધી છે. વિક્ટોરિયા રાણીના મરણ પછીના વર્ષમાં જ્યારે તે હજી ડ્યુક ઓફ યોર્ક તરીકે, જણાયલો હતો ત્યારે તે આફ્રિકા નામની આગબોટમાં લાંબી સફર નીકળ્યો. પહેલાં તે આસ્ટ્રેલિયા ગયો. ત્યાં તેણે પ્રજાસત્તાક રાજ્યની પહેલી રાજસભા ઉઘાડી. ત્યારપછી તેણે ન્યુઝીલેન્ડની મુલાકાત લીધી. ત્યારપછી તે દક્ષીણ-આફ્રિકા ગયો, અને ફ્રાન્સ અને ન્યુફાઉન્ડલેન્ડ જઈને પોતાની લાંબી સફર પૂરી કરી. ૧૯૦૫ માં હાલના

રાજા અને રાણી, જેઓ તે વખતે ઉવેલ્ઝના શાહનુદો અને શાહનુદી હતાં, તેઓ મુંબઈમાં ઉતર્યાં. હિંદી શહેનશાહની તેઓની મુલાકાત લાંબી હતી. તેઓ લગભગ પાંચ મહિના થોભ્યાં. સઘળાં વર્ગના લોકોમાં તેઓએ ધણી મોટી કાળજી લીધી. જ્યાં જ્યાં તેઓ ગયાં, ત્યાં ત્યાં તેઓને સારો આવકાર મળ્યો. વતન પાછો ફરતા તેઓએ ઇજીપ્તના ખેડીની મુલાકાત લીધી. ૧૮૦૮ માં જર્જ રાજા પાછો કેનઝ ગયો. ૧૮૧૦ માં બેમાં રાખ્યોની પહેલી રાજસભા ઉઠાડવાને તે બીજી મુલાકાત લેવાનો હતો. પોતાના બાપ સાતમાં એડવર્ડના મરણને લીધે તે એ પ્રમાણે ફરવાને અશક્ત હતો. તેને બદલે તેના કાકા ડ્યુક આફ કેન્ટને મોકલવામાં આવ્યો. ૬ થી મે ૧૮૧૦, જ્યારે તેનો બાપ મરણ પામ્યો. ત્યારે તે રાજા ગયો. તેને જોર્જ પાંચમો કહે છે, કારણકે તેની આગમન જોર્જ નામના ઇંગ્લાંડના ચાર રાજા હતા. રાણી વિક્ટોરિયા હિંદુસ્તાનને ધણું ચાહતાં હતાં. તેણીને ઉરડુ શીખવાને માટે તેણીએ એક હિંદી ગૃહસ્થને રાખ્યો હતો. એડવર્ડ સાતમા પણ હિંદુસ્તાન ચાહતો હતો. તેને માટેના પોતાના મોટા પ્યારને લીધે તેણે પોતાના દીકરા અને વડુ ઉવેલ્ઝના શાહનુદો અને શાહનુદીને તેની મુલાકાત લેવાને, અને તેને અને હિંદી લોકોને ચાહતાં શીખવાને તેણે મોકલ્યાં. તે મુલાકાત વખતે અને બીજી ધણી રીતે, જર્જ રાજાએ દેખાડ્યું છે કે તે દેશને માટેનો તેનો ચાહ તેની બપાઇ અથવા બાપના જીટમેન મોટો હતો. અહિંયાં એક ઘટો છે, જે જર્જ રાજા અને તેના સગાં, કે જેઓ વિષે આ પાઠમાં જણાવેલું છે. તેઓના નામ દેખાડે છે. તમારા શિક્ષક તમને કહેશે કે તેઓની વચ્ચે લીટીઓનો અર્થ શું થાય છે.



FINIS સમાપ્ત.

PRINTED BY RUSTOMJI DOSABHOY SHROFF AT THE J. N.
PETIT PARSI ORPHANAGE CAPTAIN PRINTING WORKS,
NO. 141, LAL BAUGH, PAREL, AND PUBLISHED BY
NAMABHAI BEJANJI KARANI DHORI TALAO;
BOMBAY.

નાનાભાઈ બેજનજી કરાણી.

પુસ્તકો વેચનાર તથા પ્રગટ કરનાર;

ભીવંડીવાડા તેરસ; ઘોઘી તળાવ; મુંબઈ નં. ૨.

રોયલ પ્રીન્સ રીડર, નં. ૪ થાની નોટસ (કંપીટ) ફી. ૩. એક ૩. આ. ૧૧.	
ન્યુ રોયલ પ્રાઇમર, ભાગ ૧ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (કંપીટ) ૦-૧-૦	
રોયલ રફ્ટ પ્રાઇમરના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (કંપીટ) ૦-૧-૦	
ધી કિંગ પ્રાઇમરના મીનીંગ, તરજુમા સાથે (કંપીટ) ૦-૧-૦	
નેલસન ઇનડિયન પાઈમરના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
રોયલ ઇન્ફન્ટ રીડરના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૧ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૨ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૩ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૩ લાના પાઠ્યતા પંડેની ગુજરાતી તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
તે એક રીડર સુધીના (કંપીટ) () ૦-૧-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૪ થાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
ન્યુ રોયલ રીડર, નં. ૫ થાની અંગ્રેજી અધર વાક્ય. ૩૮ સાથે () ૧-૪-૦	
ધી કિંગ રીડર, નં. ૧ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
ધી કિંગ રીડર, નં. ૨ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
ધી કિંગ રીડર, નં. ૩ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
ધી કિંગ રીડર, નં. ૪ થાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
નેલસન ઇનડિયન રીડર, નં. ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
નેલસન ઇનડિયન રીડર, નં. ૨ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
નેલસન ઇનડિયન રીડર, નં. ૩ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
નેલસન ઇનડિયન રીડર, નં. ૪ થાના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૧-૪-૦	
નેલસન ઇનડિયન રીડર, નં. ૫ થાની નોટસ, ... () ૧-૪-૦	
રોયલ કાઉન્ટ રીડર નં. ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
રોયલ કાઉન્ટ રીડર નં. ૨ લાના મીનીંગ, તરજુમા સાથે () ૦-૧-૦	
મૅકાલેની હોરેમીવસની કંપીટ ગ્રેમટિક તથા નોટસ ગુજરાતી મીનીંગ સાથે, તથા ઇંગ્લેશ ગ્રેમટિક, ... ૦-૧-૦	
લેડી ઓફ ધી લેકના ૫ માં ફેરોની કંપીટ ગ્રેમટિક, તથા નોટસ ગુજરાતી મીનીંગ સાથે, તથા ઇંગ્લેશ ગ્રેમટિક, ... ૦-૧-૦	
લેમનસ તેલસની નોટસ, ગુજરાતી મીનીંગ સાથે (સંપૂર્ણ) બારીઆકુત ૧-૮-૦	
ફારસી ફરીમા, નોટસ, ડાન્સલેશન તથા પ્રાઇમર સાથે બારીઆકુત કંપીટ ૦-૧-૦	
ફારસી ગુજરાતી ઇંગ્લેશ વાન્સલેશન (બારીઆકુત) ૧ લા ગ્રેમટિક ૦-૪-૦	
શાલોપરોની કંપીટ (૫૬ ફારસીના સંગ્રહ) () ૦-૧-૦	
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઈન પ્રાઇમર, ભાગ ૧ લાના મીનીંગ, ૦-૮-૦	
ધી પામસ્ટન સાઈટ એન્ડ સાઈન પ્રાઇમર, ભાગ ૨ લાના મીનીંગ, ૦-૧૨-૦	
ધી પામસ્ટન ઇનફન્ટ રીડરના ભાગ ૧ લાના મીનીંગ તરજુમા સાથે, ૧-૦-૦	

